

NOAH E. COTSEN LIBRARY OF  
YIDDISH CHILDREN'S LITERATURE

STEVEN SPIELBERG DIGITAL YIDDISH LIBRARY  
N O. 13193

# BUM UN DREYDL

---

N. Shklyar

•



NATIONAL YIDDISH BOOK CENTER  
AMHERST, MASSACHUSETTS

NATIONAL YIDDISH BOOK CENTER  
AMHERST, MASSACHUSETTS  
413 256-4900 | [YIDDISH@BIKHER.ORG](mailto:YIDDISH@BIKHER.ORG)  
[WWW.YIDDISHBOOKCENTER.ORG](http://WWW.YIDDISHBOOKCENTER.ORG)

•

MAJOR FUNDING FOR THE  
STEVEN SPIELBERG DIGITAL YIDDISH LIBRARY  
WAS PROVIDED BY:

*Lloyd E. Cotsen Trust*  
*Arie & Ida Crown Memorial*  
*The Seymour Grubman Family*  
*David and Barbara B. Hirschorn Foundation*  
*Max Palevsky*  
*Robert Price*  
*Righteous Persons Foundation*  
*Leif D. Rosenblatt*  
*Sarah and Ben Torchinsky*  
*Harry and Jeanette Weinberg Foundation*  
AND MEMBERS AND FRIENDS OF THE  
*National Yiddish Book Center*

•

The *goldene pave*, or golden peacock, is a traditional symbol of Yiddish creativity. The inspiration for our colophon comes from a design by the noted artist Yechiel Hadani of Jerusalem, Israel.

The National Yiddish Book Center respects the copyright and intellectual property rights in our books. To the best of our knowledge, this title is either in the public domain or it is an orphan work for which no current copyright holder can be identified.

If you hold an active copyright to this work – or if you know who does – please contact us by phone at 413-256-4900 x101, or by email at [cmadsen@bikher.org](mailto:cmadsen@bikher.org).

ל. שקליגר



א מעשה דע

"ה'ס מ. עלסין"

וילנער פארלאג פון ב. א. קלעצקיין

— וילנע, קליען סטעפן-גאט 23  
1921



ג. שְׂקִיאָר

# בּוֹם אָוֹן דֶּרְיַידֵל

אֲמֻשְׁהַלָּע

וַיִּזְמְנָסָן



וַיִּלְנָע — 1921

וַיִּלְנוּעַ פָּאָרְלָאָגַ פֿוֹן בָּ. אַ קְּעַצְקִין.

נַכְרוֹךְ פָּרֶבָּצָן



דוֹקָעָרִי "וַיְלָגֵר פָּרֶלָגֶר" פָּנָם בָּ. אַ. קְלָעָזְקִין . קְלִיּוֹן סְסָעָפָן-גָּאָס 23.



## פָּעָרֶז אַבְּעָן :

בָּוּם

דְּרִיְידֵל

מְשֻׁלָּח פָּוּן גּוֹטָן קִינִּינִיגּ

צּוּווִי הַעֲרָאָלְדוֹן

אָן אַלְטָע שְׁמָאָטָע-הַעֲנָדָלְפָּרִין

קִינִּינִיגּלָאָכָּעָר שְׁנִיְידָעָר

קִינִּינִיגּלָאָכָּעָר טְוָסְטָעָר

קִינִּינִיגּלָאָכָּעָר בְּעַקָּעָר

אָן אַלְטָע (חַלְפָּנָטָע)

וְאוֹנְדָעָרְלָאָגָּכָּע מְזִיקָּעָר

קִינִּינִיגּלָאָכָּעָר גַּאֲסָ=שְׁוּמָר

אָ שְׁטִים



## עֲרָשֶׁת עַד אַקְטּוֹב.

חינצ'ר. אַחַלְדֵּר. אַהֲגֵּן. וִיְעָרְ פִּילְ סְנִי אַין דָּעַרְ סְנִי—מֵאַין אַתְּ טְרוּםַ.  
דַּי בִּיְצָרְ זְוִינְגַּן נְרוּטְזְיוּנִיךְ אָונְ שְׂיָן—אָוָרְ וַיְיָ אַין אַתְּ טְרוּםַ.  
— זְוִינְגַּן גָּאַסְטְּן פִּיסְ סְנִי אָונְ פִּינְקְלְגַּן. קָאַלְסַ.  
גַּמְיַיְ קְנוּיְלָאַכְיָה הַעֲרָאַלְדָּן פִּירְן מִיסְן וַיְעַגְּ אַתְּ רְדוּסְן הַיְלְזְמָרְגְּפָסְ פָּעַדְ, אַוְיָפְ וַיְיָלְכָן עַס רִיחָס  
סְיִירְלָאַק דָּעַרְ מְשֻׁלָּחַ טָן טָן קְנִימַי הַחְעָלָה בְּלָאָק אַין לְאַגְּגַיְסְרָאַפְּסִיךְ.

**ה ע ר א ל ד נ :** אָוְמְגַלְיקְלָאַכְסְטָעַ! אָוְמְגַלְיקְלָאַכְסְטָעַ! דָּעַרְ גַּטְעַרְ קְיִינְגְּ הַאַטְ אָנוּ נִיְּ.  
שִׁיקְטַ נָאָר אַיְזַ, בְּרִי צַו מַאֲכַן אַיְדַ פָּאָר דַּי סְאַמְעַ גְּלִיקְלָאַכְסְטָע אָן זְיַן קְיִינְרִיךְן דָּעַמְ יָאָר.  
אַגְּנָאַנְץ יָאָר וּוּעַט אַיְדַ עַסְן דַּי פָּעַטְטָע טָאַרְטָן אָן מְרִינְקָעַן דַּי גַּעַשְׁמָאַקְסְטָע וַיְיָגְעַן; דַּי פָּעַטְטָע  
דְּאַקְטִיְוִירִים וּוּעַלְן אַיְדַ נְעַבְן טְרִינְקָעַן דַּי הַרְלָבָאַרְטָע וּוּסְמָעַרְן, אַוְבָ אַוְדָ וּוּעַט לְבָן צְוִיפְלָן; אַיְדַ  
וּוּעַט טְרָאָן דַּי רְיִיכְסְטָע קְלִידְדָעַר אָן וּוּעַט שְׁלָאָפְן אַוְיָף דַּי וּוּיְכְסְטָע בְּעַטְנָטוֹאַנְטָמַ! אַגְּנָאַנְץ  
יָאָר וּוּעַלְן פָּוּן אַיְמְדָטוּעָן גַּעַרְדָּטָן וּוּרְעָן גַּלְפְּנְגָרְדָּע בְּעַלְעָדָן דַּי וּוּאַגְּנָדְעָרְלָאַכְסְטָע פְּוּזְקָעַר  
וּוּעַלְן אַיְדַ שְׁפְוֹלְן דַּי נִיְכְטָע טָעַנְקָעַן אָן טָאַנְגָן מִיטַ אַיְדַ זְוַעַשְׁ דַּי בַּתְ-מְלָבָה אַלְיָן! (וְיָאָלְן  
אַיְדַ כְּרָאַבְּפִיְיָן) אָוְמְגַלְיקְלָאַכְסְטָעַ! אָוְמְגַלְיקְלָאַכְסְטָעַ! אַנְטָרְ גַּטְעַרְ קְיִינְגְּ  
קְיִינְגְּ, בְּרִי צַו בְּגָנְלִיקָן אַיְדַ אַיְדַ אַיְדַ אַיְדַ... (וְיָאַרְמִינְדָן) אַיְדַ דָּעַרְ גַּטְעַרְ  
שָׁאָלְן פָּוּן דַּי סְרָאַבְּפִיְיָן, דָּעַרְנָאָךְ וּוּעַט שְׁטָילָן, אַוְיָפְן וּוּפְגָן בָּאַיְוּן דַּי גַּעַפְ-מוּזְיָקָאַטָּן — בּוּם אָן דָּרְיָדָל, אַפְּנָזְעָנָעָן, אָן  
זְעִירִיסְעָנָעָשָׁק; בְּיָי בּוּמָעַן אַוְנָטָרְן הַגָּטָן — אַפְּזָלָל, דָּרְיָדָל סְרָגָן — שְׁטִיגָן פִּישָׁן גַּמְגָלָעָן. וְיָאָוְיָעָר, זְעָרָאַלְסַ.

**ב ו מ :** דַּו וּרְיסְטַ, דָּרְיָדָל, אַיְצָטַ וּוּעַלְן טְרִירְ שְׁוִין נִיטְ פָּאַרְדִּינְעַן אַוְיָפְלַ גַּלְעַט, וְיָנְרַ  
פְּלָעַן פָּאַרְדִּינְעַן מִיטַ כִּי—כִּי

**ד ר י י ד ל :** אַיְנָגָאַצָּן לְאַנְדְּ צָאַלְטַ בְּעַן פָּאַר גַּטְעַנְגַּנְגַּ פִּילְ מַעַרְ, וְיָפָאָר בַּזְיָק אָן טָנָקָן!

**ב ו מ :** אַיְצָטַ קָאַנְסַטַּ וַיְךְ דָּרְיָעַן אַגְּנָאַצָּן טָאָגַ, — דַּי פָּעַטְטָע וַיְיָגְעַן פָּאַרְפָּרָאַר אָן  
קְיִינְגַּר וּוּעַט נִיטַ!

**ד ר י י ד ל :** אֹו בִּי—כִּי פָּלְעַנְטַ אַנְהָדְבָן זְוִינְגַּן, פָּלְעַנְטַ אַלְעַ דְּפָרְהָעָרָן אַ בִּסְלָן  
טָאָנָק טָאָן — פָּלְעַנְטַ שְׁוִין פָּוּן עַרְגָּעָן וּוּאָזָלְן אַמְבָעָן וְיָמִינְסָטָן, פּוּם, כִּי—כִּי וּוּעַט גַּעַט  
זְוִינְגַּן וּוּרְעָן?

**ב ו מ :** נִינְגַּן, וְיָאָוְיָעָר נִיטְ גַּעַוְונָטַ וּוּרְעָן, — וְיָהָטַ גַּעַוְעָן אַיְנָחָלָמַ — אַיְדַ טְמַטְעַר אָן  
זְעָנָעָה הַאַטְ וְיָאַקְשָׁ גַּעַטְמָאַן...

ד ר י י ד ל : נ

ב ו ס : נ, און דאס איז שוין באזואוסט—וועטן א טויטער טוט אין חלום א קוש, יענער  
קען שוין ניט געונט ווערט.

ד ר י י ד ל : און דער מיסט-קליבער זאנט, או עס חלומט זיך א טויטער—איז עס  
אכטן אויף שלעכטער וועטערן!

ב ו ס : נ, וועט קומען א שלעכטער וועטער און מי—בי וועט שטאָרבן.

ד ר י י ד ל : קאַלט, בום! דוכט זיך, פמץ גיטש! שפֿיל! (בום שפֿילט).

ד ר י י ד ל : מײַן הער, נעט פֿאָר אַפְּעִינְג אַיְצָר גּוֹרְלַע-צַעֲמַעַלְטַה זֶה וְצַטְאַפְּגַעַלְעַט מֵיט  
אַשְׁיַן אַיְגַעַלְעַט, ניט קִין גָּאנְן, ניט קִין עַנְטָל,—זַי טַרְעַפְט אַיְצָן הַעַנְטָל, פֿאָר אַפְּעִינְג וְועט  
זַי זָאנְן, וְאָס אַיר וְועט פֿאָרְמָאנְן.

ב ו ס : קִינְסֶר נִישְׂטָאָן!

ד ר י י ד ל : קאַלט, בום!

ב ו ס : נ, לאַטְמֵר גַּרְגַּר, בֵּין דַּאָרְפַּט אַיְזַיְת וְיַיְרַוְיִת, דַּאָרְט וְעַלְן מִיר בְּלִיאַבְן נַעַם.  
טִיקָּן: דַּעַם קְרֻעַטְשְׁטָרָם טַכְטָרָם קִיְּפָן שְׁטַעַנְדִּיק גּוֹרְלַע-צַעֲמַעַלְעַט!

ד ר י י ד ל : שׁוֹין בָּאַלְד דַּעַר דַּאָרְפַּט, בּוּם?

ב ו ס : נִיְּן, ניט גָּאנְד בָּאַלְד, דַּרְיַידְל!

ד ר י י ד ל : הער, בום, אַין אַיְבָּע דַּעַם קְרֻעַטְשְׁטָרָם טַכְטָרָם וְיַעַלְן ניט קִיְּפָן קִין גּוֹרְלַע-  
צַעֲמַעַלְעַט?

ב ו ס : זַי גַּעַלְן קִיְּפָן דַּרְיַידְל לְיִגְּזַעְקָה זַי פֿיְגַעַלְעַט אַין בּוּם, וְאָרִים זַי וְועט  
פֿאָרְפַּרְאָן וְוערטן!

ד ר י י ד ל : (פָּגָנס דַּי שְׁפִינְג) בּוּם!

ב ו ס : וְאָס?

ד ר י י ד ל : זַי פֿיְגַעַלְעַט...

ב ו ס : נָו?

ד ר י י ד ל : פֿאָרְפַּרְאָן! (וְוַיְיַסְךָ).

ב ו ס : מַעַן דַּאָרְפַּט אַיְפַּט אַיר אַטְמַעַן (כִּיּוֹת צַעַמְעַן אַיְצָן פֿיְגַעַלְעַט).

ד ר י י ד ל : זַי לְעַבְטָן ניט אַפְּ (וְוַיְיַסְךָ).

ב ו ס : נ, וְאָס רְעוּטְסָמוֹ!

ד ר י י ד ל : אַשָּׁאָר וְיַיְרַדְל אַס פֿיְגַעַלְעַט!

ב ו ס : לְיִגְּזַעְקָה אַיְזַיְת אַין בּוּם!

ד ר י י ד ל : אַיְדָה אַבְּגַעַלְיַינְט, זַי אַיְזַיְנַצְּן קָאַלְט וְזַי אַשְׁטִיק אַיְזָן

בּוּם: לאַטְמֵר גַּיְינְט, זַי וְועט זַי דַּרְוַוְאַרְטַעַן, וְועט זַי אַפְּשָׁר אַפְּגַעַן!

ד ר י י ד ל : נַעַכְתָּן אַיְזַי אַיְדָה גַּעַוְעַן אַרְטַעַן, אַבְּגַעַד זַי אַיְזַי גַּעַוְעַן וְאָרִים!

**ב ו ס :** ווער ווועט איזט דעם קראעטשטיינט טעכטער ציון זיירען גולד-אטעןלאך?

**ד ר י י ד ל :** בום, לאטיר גאט בעטן, או די פיגעלע זאל אפלעבן!

**ב ו ס :** נט, דריידל, לאטיר בעטן גאטן (וי שטעלן זיך אויף זיך, ליאין זיניב זי העס אין קוין איינז חיבל).

**ד ר י י ד ל :** עט, בום, זי די שטערן באווען זיך!

**ב ו ס :** דאס איז אפאווייז אויף א פראסט, דריידל!

**ד ר י י ד ל :** בום, אויפן הימל איז וווארם?

**ב ו ס :** איך בין דארט ניט געווען, — איך וויס ניט.

**ד ר י י ד ל :** אן זוי מײַנטוּן

**ב ו ס :** איך מײַן, או עס איז וווארם — פון דער זונ, פון די שטערן, — זוי זיין דאך  
הויסע זוי קוילען

**ד ר י י ד ל :** פון זואט מאכט מען זיך, בום?

**ב ו ס :** וואט?

**ד ר י י ד ל :** פון זואט מאכט מען די שטערן?

**ב ו ס :** מען מאכט זיך גאנרט, זי ויינען שוין געמאכט. סיידן או עס פאלט וווען  
אָרָאָפּ אִיְנָעַת, — דָּאָן מָאָכֵט מָעַן (וי פּוֹיִינְגּ).

**ד ר י י ד ל :** קאַלְט, בום דו שלְאָפָּטָן

**ב ו ס :** און דו, דריידל?

**ד ר י י ד ל :** איך שלְאָפָּן און דו?

**ב ו ס :** איך שלְאָפָּה אוייך! (ער שלְאָפָּה, פֶּס לָאָזֶט זיך הערן אַסְטִילְעַן, זָרְטָעַ מַזְיָּק סָוֶן צָוְבָּעַרְיָן  
סְדֻלָּעָן זַעֲמָל אַסְטִילְעַן, אַז אַלְזַעַטְהָרְטָפּ אַז גַּעֲפָל). פון דעם געפָל אַרְתָּס בָּאוּרוֹת זיך אַפְּגָנָר פון  
אַז אָלְטָעַר פּוֹרִי).

**ד ר י י ד ל :** בום, איך זע אַלְלוּמוֹן

**ב ו ס :** איך אויך, דריידל!

**ד ר י י ד ל :** בום, איך זע, עס נִיְתְּ אַהֲרֹן די שְׁמַאֲטָעָהָעָדָלָעָרִין אַז טְרָאָגָט  
אַלְמָאָפּ קָאָשָׁע.

**ב ו ס :** אַז פָּוּן מָאָפּ צִיט אַהֲרֹן!

**ד ר י י ד ל :** בום!

**ב ו ס :** וואט?

**ד ר י י ד ל :** די שְׁמַאֲטָעָהָעָדָלָעָרִין נִיְתְּ אַהֲרֹן!

**ש מ א מ ע - ה ע נ ד ל ע ר י נ :** (קָוָס אַז, שְׁמַיְכָלַט לִיבָּלָאָן) זיִי בָּאוּרִיסְט, בום!  
זַיִי בָּאוּרִיסְט, דְּרִיְידְלִי! איך בין צַעַד אַז גַּמְטַעַט גַּעֲקָוּטָן, אַז טְעַפְּלָה קָאָשָׁע מִתְּנָעָנוּמָעָן!  
(זְעַרְגָּנָגָנָה זַיִינְדָּעָר אַז אָפָּטָמָע. אַז אָפָּטָמָע לְפָסָל).

**ב ו ס :** (עַסְסָס) דְּרִיְידְל, מַאיַז דָּאָך אַטְמָהָע קָאָשָׁע

**ד ר י י ד ל :** (עַסְסָס) אַוּאָרִים, אַגְּשָׁבָאָקָעָן בום, מַזְיָּק נִט אַשְׁטוּס, ווֹאָרִים

אַז וּמְל זיך אוּפְּכָאָפּן — ווועט די אַלְטִיטְשָׁקָע אַוּעָקָגָיִן אַז ווועט אַוּעָקָטְרָאָגָן די קָאָשָׁע

**ב ו ס :** בָּאָבִינְקָע, נִי נַוְשָׁט אַוּעָקָע!

שָׁמְאַט עַד הַעֲנָדָה רִין : עַסְטָן, עַכְטָן מֵין קָאַשׁ שְׁנַונְגָּט פָּאָד גָּלְעָמָן !  
עַסְטָן קוֹמֶט פָּוּן אַיד גָּאַרְנִישֶׁט אָפָּוּן פָּאַרְבִּישְׁוֹפְּטָטָעָן קָאַשׁ אַיזְמִינְעָן !

נִיטָּקִין רַיּוּת, נִיטָּגְּעָבָט,  
נִיטָּקִין אַיְגָּנָם, נִיטָּגְּעָבָטָן ;  
עַסְטָן אָוֹן עַסְטָן וַיְכָאַטְשָׁן אַיזְמִינְעָן —  
וּוְעַרְתָּן נִיטָּוְיִינְקָעָר אַתְּהָרָן ...  
אוֹן בָּאַלְדָּן קוֹמֶט אַהֲרָד דָּרָר וּוְאַנְדְּרָעַלְאַבָּר קִינְגְּלָאַכָּעָר שְׁנַיְדָעָן  
בְּוּסָן : (סְטוּסָן וּוְיִילְעָן) אָדָן, וּוּוְאַנְדְּרָבָאָרָן

דָּרְיִידָּל : אָדָן, וּוּלְעַכְּעַלְאָדָן שְׁטוּסָם מִיךְ נִישְׁתָּן, וּוּאַרְיִים אַיזְמִינְעָן וּוּעָלָן וּדְךָ  
אַיְפְּבָאָפָּן : (רוּיְלָעָן נִיסָּת אָז גָּזְוָה, נִאָרָרְבִּיָּה אַיזְמִינְעָן קִינְגְּלָאַבָּר שְׁנַיְדָעָן מִסָּת אַנוּטָעָר שָׂעָר  
אַז גָּאנְסָן, גָּזְקָלְיָהָס וּוּעָרָעָגְנָהָס, אוֹן אַתְּרִיגָּזָס פְּרָאָגָס, סְקוּסָטָן סְנוּאָלָן).

שְׁנִיְידָעָר : (סְאַרְנִינְגָּס זָהָר) וּוּטָן בָּאַנְרִיבָּטָן, פְּרִילְיָן דְּרִירָלָן וּוּטָן בָּאַנְרִיבָּטָן  
הַשָּׁעָר בָּוּסָן.

בְּוּסָן : אַיד וּוּטָן דָּרָר קִינְגְּלָאַכָּעָר שְׁנַיְדָעָן

דָּרְיִידָּל : פָּוּן גָּרְיוּסָן הָיוּ לְעַבָּן קָלוּסְטָעָה

שְׁנִיְידָעָר : יָאָרְבִּיָּן דְּרִירָלָן יָאָרְבִּיָּן, הָעָר בִּיסָּוּן

דָּרְיִידָּל : { וּוֹאָהָן גָּזְטָן אַיזְמִינְעָן, הָעָר קִינְגְּלָאַבָּר שְׁנַיְדָעָן ?

שְׁנִיְידָעָר : אַיזְמִינְעָן בֵּין גָּעָקְמָעָן צָוָאַיזְמִינְעָן, פְּרִילְיָן דְּרִירָלָן אַוְן הָעָר בָּוּסָן.

דָּרְיִידָּל : { נָאָךְ וּוּאָסָן וּוּטָן אַיד גָּעָקְמָעָן צָוָאַיזְמִינְעָן ?

שְׁנִיְידָעָר : (נִיסָּת זָהָר, וּוּרְמָסְטָלְזָלָאָה).  
פְּרִירָן וְאַלְטָן אַיד נִישְׁתָּן בַּיְנָאַבָּט, —

הָאָב אַיזְמִינְעָן פְּעַלְצָלָאָד אַיזְמִינְעָן גָּעָרְבָּאַכָּט ;

הָאָנָט אָוֹן אַוְיָעָר וְאָלָן שְׁוּזְבָּן, —

הָאָב אַיזְמִינְעָן הָעַטְשִׁיקָעָס אָוֹן מִיצְנָן ... (עַד זָוָס אָן דָּעַמְרָצָה)

דָּרְיִידָּל : (לְאַכְּבָה) אָדָן, וּוּלְעַכְּעַלְאָדָן !

בְּוּסָן : (סְאַרְנִינְגָּס וּוְיִילְעָן) אָדָן, וּוּוְאַנְדְּרָבָאָר !

דָּרְיִידָּל : שְׁטוּסָם מִיךְ נִיטָּה בָּוּסָן, וּוּאַרְיִים אַיזְמִינְעָן וּוּעָלָן וּדְךָ אַיְפְּבָאָפָּן !

שְׁנִיְידָעָר : נָאָךְ מִירְגִּיטְשָׁן דָּרָר קִינְגְּלָאַבָּר שְׁוּסְטָעָה, אָוֹן נָאָךְ אַיזְמִינְעָן — דָּרָר  
קִינְגְּלָאַבָּר בְּעַקָּעָר ! (סְאַרְנִינְגָּס זָהָר נִיסָּת אָז גָּזְוָה)

שְׁוּסְטָעָה טָעָר : (פְּרָשִׁינְגָּס) וּוּטָן בָּאַנְרִיבָּטָן !

בְּוּסָן : { אַיד וּוּטָן דָּרָר קִינְגְּלָאַבָּר שְׁוּסְטָעָה ?

שְׁוּסְטָעָה עָר : וּוּטָן אַזְמָה גָּזְטָה אַזְטָרְשָׁה פִּיסְגָּלָה, — אַיזְמִינְעָן דָּרָר גָּעָרְבָּאַכָּט

סָאַמְעַטְגָּעָן שְׁיַבְּעַלְאָה. (סְמוּזָה זָהָר)

דָּרְיִידָּל : אָדָן, וּוּלְעַכְּעַלְאָדָן !

בְּוּסָן : אָדָן, וּוּוְאַנְדְּרָבָאָר ! (דָּעַר שְׁוּסְטָעָה סְאַרְנִינְגָּס זָהָר נִיסָּת אָז גָּזְוָה)

ב ע ק ע ר : נאטע איזן, קינדרער, זיין טאָרט  
פֿון דעם סָאמֶע ערישטן באָרט!  
אַונְטֵן צוּקָעָה, אוּבִן פֿרִיבָט,  
געַמְטַזְשָׁע קִינְדָּעָר אָן פֿאָרוֹזְכָט!

ד ר י י ד ל : ( אָה, ווי וואָנדָעָרְבָּאָר !  
אָה, ווי לְעַכְּרָלָאָך ! ( רַעֲרַע בְּעַקְּרַע פָּאָרְבִּיְּגָס זִיד אַין זִיד אַס אָז זַיְּס )

ד י א ל ט ע ה ל פ נ ט ע : ( נִיטְזָה בְּזִיס אַנְדִּיזְקָעָן טִיפְּפָעָר אַן הַאנְס ) זִימָט בְּאָנְרִיבָּט !  
ב ו ס : אַוד זִיטְזָה אַלְטָע הַזְּבָנְשָׁת ?

ד ר י י ד ל : נַאֲך זָאָם זִיטְזָה אַוד גַּעַקְוּמָעָן זַיְּ אָנוּ ?  
ד י א ל ט ע : בּוֹהָה זַיְּ בְּאָנְרִיסְטָה ! הַרְּיוֹדָעָלָע זָאָס מַאְכָט ?  
אַיך הָאָב אַיך מַטְבָּעוֹת אַסְטָה דָא גַּעַבְדָּאכְט  
מַטְבָּעוֹת פֿון נַאֲלָד נַאֲרָגְטָה הָאָב אַיך דָא  
פֿון קִיבָּעָר אָן וַיְלָבָּעָר — קִידְן אַידְנָע נִטְאָ.

( סִים פֿון טִיבְּזָעָר מַסְבָּחוֹת דִי קִינְדָּעָר אַין זַיְּ קִצְסָעָנָס )

עַפְנָט דִי טָאָשָׁן דִי פֿיסְטָה, דִי פֿרִיעָה !  
עַם לְאָכְנָן אָן פֿינְקָדָעָן מַטְבָּעוֹת דִי נִיעָט .

( דִי קִינְדָּעָר צַדְצָלָן אַונְטֵר דִי קִינְדָּעָר, דִי אַלְטָע שָׂטָה אַהֲן מַבָּזָה, צַדְצָלָן קִינְדָּעָר דִי צַדְצָלָן... אַ, אַ, חַ. )  
ד ר י י ד ל : בּוֹהָה, אָה, ווי לְעַכְּרָלָאָר !

ב ו ס : ( סָאָסָס ) הַרְּיוֹדָה, אָה, ווי וואָנדָעָרְבָּאָר !

ד ר י י ד ל : בּוֹהָה, שְׁטוּמָס מִיד נִטְזָה, וּוֹאָרִים אַיך וּעָה זִיד אַוְיכָאָפָן !  
ב ו ס : וַיְסַטְזָה וּוּאָס, הַרְּיוֹדָה ! אַיצְטָה וּוֹאָלָט אַיך גַּעַלְעָן בְּזָאָלָן קוּמָעָן וְאַונְדָּעָרְלָאָבָע  
חוֹיקָעָר אָן זָאָלָן שְׁפִילָן אַז וְאַונְדָּעָרְלָאָךְ לִידְך ! ( פֿון נַעֲפָל רַיְזָיְגָן אַונְדוּעָלָאָכָע מַוְיקָר אַז וַיְסַע  
אַלְיְוָרָס שָׂטָה גַּלְדָּעָנָס פֿוֹלָאָקָן דִי הַתְּבָבָן )

ב ו ס : הַרְּיוֹדָה, וַיְסַע ! וְאַונְדָּעָרְלָאָבָע מַוְיקָר וַיְגַעַן גַּעַקְוּמָעָן... הַעֲרָה !

ס ו ז י ק ע ר : ( שְׁפִילָן אַז וַיְגַעַן )  
מִיר וַיְגַעַן מַוְיקָר דִי גַּרְעָסְטָה,  
פֿון אַז וַיְגַעַן, וַיְגַעַן לְאָנָד !  
וַיְגַעַן לְיוֹדָר אַיך דִי בְּעַכְטָה  
וַיְגַעַן מִיר גַּעַקְוּמָעָן הַיְנָט !

דִי וַיְאָס פֿלאָן זִיד אָן לִידְן  
געַמְעָן מִיד אַרְדִּין אַין קָאָז !  
זָאָרג אָן שְׁוִידָעָר וּוּלָעָן טִירָה ! —  
וַיְסַע טְרוֹיָטָן קוּמָעָן אָן !

מִיר וַיְגַעַן מַוְיקָר דִי גַּרְעָסְטָה  
פֿון אַז וַיְגַעַן, וַיְגַעַן לְאָנָד !  
וַיְגַעַן לְיִדְעָר אַיך דִי בְּעַטָּאָע  
וַיְגַעַן מִיר גַּעַקְוּמָעָן הַיְנָט !

**בּוֹס :** וואונד ערלאכע מוויקער, ניט מיר איזער גאלדענע פידל, וועל איך איך שפילן  
דעם פרילאכטן טאנץ!

**דָּרְיִידָּל :** בומ, שעיל אומו דעם פרילאכטן טאנץ, וועלכער סייאו נאר דא  
אייפֿ דער ווערטן! (הרי ואונדער לאכפֿר מוויקער ניט נבען די גאלדענע פידל און נומ שווילז זעם פרילאכטן צאנץ,  
וועלכער סייאו נאר דא אייפֿ דער וועלט).

**דָּרְיִידָּל :** (נישס צו זי דער שמאנז-הענדרוין) באביבנטה, טאנץ מיט מיר!  
שְׂמָאַטְעַ-הַנְּדָעָרִין : מיט פָּאַרְגָּעָנִין אֵיךְ האָבָּן נָאָרָן גַּעֲוָאָרָטָן,  
דוֹ אַלְסָטָן מִירָּרָפָן. (זי פָּאָזָן).

**שְׂנִיְּדָעָר :** (נישס צו זי זיכר-סינפֿר) הערד קיניגלאכער שומטער, קומט מיט מיר  
טאנצן!

**שְׂנִוְתָּעָר :** מיט פָּאַרְגָּעָנִין אֵיךְ האָבָּן גַּעֲרוֹיִיטָן, אוֹרָן וְאֶתְתָּמָךְ אַיִּינָן  
לאָהָן! (זי פָּאָזָן).

**בָּעָקָעָר :** (נישס צו זי זיכר אַלְפָטָר הַלְּפָנְצָן) גַּעֲרָטָע אַלְטָע חַלְפָּנְטָע, קומט מיט מיר  
טאנצן!

**אַלְטָע :** אֵיךְ קעָן ניט, הערד בעקר! אֵיךְ דָּאָרָף הַוְּטָן די קיניגלאכע מְטְבָעָתוֹ  
וְוְאוֹנוֹנְדָעָרְלָאַכְעָרָטָרָן מְוּזְוִיקָעָרָן: (נישס צו זי זיכר קיניגלאכער מיט  
מיר, הערד בעקר! (זי פָּאָזָן)).

**קִינְגָּלָאַכְעָרָן :** (נישס פָּזָנְדָּאָלָרָן צו זי זיכר קיניגלאכער) נָאָם  
איַזְדָּאָגְזִיְּאֵיךְ פָּאַר אַטְוּמָלָאָן אוֹרָן וְוִיסְטָן דָּעַן ניט, אוֹ אַיִּיףְדִּי גַּסְּן פָּן אַוְנָעָרָן קִינְגְּרָיךְ  
טָאָרָטָן זִיךְ נִיט וְוִילְעָן אָוֹי טִוְּמָדְרוּקְן?

**אַלְעָן :** אהָה, הערד קיניגלאכער שומטָן דָּאָגְזִיְּאֵיךְ פָּרִילָאָךְ! אוֹרָן וְוִילְעָט אַפְּשָׁר  
מיט אָוֹן אַטְאָנָע טָאָנָע!

**קִינְגָּן, שְׂוָמְרָן :** מיט פָּאַרְגָּעָנִין, אוֹרָן האָבָּן נָאָרָן גַּעֲוָאָרָטָן,  
אוֹרָן וְאֶתְתָּמָךְ אַיִּינָן.

**אַלְעָן :** מִירָּרָפָן צִיטָן מיט פָּאַרְגָּעָנִין גַּעֲרָטָע מיט אַזְהָה, נָאָרָן מִירָּרָפָן אַיִּצְחָן  
אַלְעָן פָּאַרְגָּעָנִין!

**וְוְאוֹנוֹנְדָעָרְלָאַכְעָרָטָרָן מְוּזְוִיקָעָרָן :** קיניגלאכער שומטָן, טאנצט  
קִינְגָּן, שְׂוָמְרָן: (נישס צו זי זיכר קיניגלאכער מיט  
געטרוייטָן!

**אַלְעָן :** גַּעֲרָטָע אַלְטָע חַדְפָּנְטָעָן אוֹרָן וְוִילְעָט אַפְּשָׁר אַבְּסָלְטָאָנָע מיט אַוְן?

**אַלְטָע :** אהָה, אֵיךְ וְוִילְעָט, נָאָרָן אוֹרָן דָּאָרָף הַוְּטָן די קיניגלאכע מְטְבָעָתוֹ!

**אַלְעָן :** אהָה, אַשְׁאָד, וְוָאָס אוֹרָן קעָנטָן ניט טאנצָן, דָּאָס אַזְהָה אָוֹי פָּרִילָאָךְ!  
(אַלְעָן טאנצָן זְעָרָס אַלְעָן סְגָלָפָר אַלְעָן סְעָלָפָר-סְעָלָפָר אַלְעָן צְאָלָפָר די פָּרִילָאָךְ מְוִיקָעָן צוֹן  
לְאַחֲרָיו אַיִּיףְדִּי, בְּיוֹצְרָה בְּלִיבָּסְטָן מיט אַנְאָרָגָלְעָזָעָנָעָן פִּידָלָן, אָס לְאָוֹת זַיְן הַעֲזָן אַפְּיַעַלְאָכָל אַנְאָרָגָלְאָכָל בְּעֵי  
לְאַזְוּעָן אַזְוּעָן אוֹרָף דָּסָס פָּעָן זְיָנָס אַזְוּגָלְאָכָל שְׁטָמָן). —

די שינע ליפע קינדערלאַך,

דרידעלען און בוטען —

או די אלטָע מיטער איצט

אהים נטען געכּוּטָן...

(א צפֶל פָּרְגָּוִילָס אַלְזָן, דָּרְבֵּיְרוֹקָעָס מְעַלְּגָרִיאָז וְצָרָתָה סְטִילְזָה אֲנֵן מְסָאָמָּל לְאַתָּה יְהִי הָעָרָן אֲסָאָרָקָר זָלְזָן פִּין  
די קִינְגְּלָאָכָּט הַצְּרָאָלָהָן, דָּעַר גָּזְלָה פָּאָרְשָׂוִינְדָּהָהָן צָס זִיךְּ וְיִזְחָקְּ זָנִי זִיכְּן, בִּינְגְּדוֹרְקָס אַיְמָס זִים זְנוּיָהָן, בָּם אָן  
וּרְיָהָל, אֲנֵן צָרְעָטָעָן קְלִיזָּעָר אָן שִׁין פִּיטָּן וַיְעַן גַּיְעַן וַיְרַעַר הַעֲרָלָהָן אֲנֵן פִּירָן אֲהַלְלָהָגָּזָּעָס פָּעָרָל אַיְזָּפָּעָל וְעַלְכָּן עַס  
וַיְצָס דָּעַר קִינְגְּלָאָכָּט מְשֻׁלָּהָה).

ה ע ר א ל ד נ : אַוְמָגְלִיקָּדָּאַבְּסָטָעָן אַיְמָלִיקָּדָּאַבְּסָטָעָן! אָנֵן הַאָט גַּשְׁקָעָט נָאָר אַלְזָן  
הַעָרָן גַּטְעָר קִינְגְּ...

מ ש ו ל ח : אַלְזָן בָּעַט אַיְזָן, מְעַט מְזָד אַרְתִּיב דָּעַט נָאָו דָּזְבָּט וַיְהִי, אֲוֹ קִינְגְּ  
מָאָל אֲנֵן יְמִין אַזְוֹעָר גַּעֲנָעָן צָו גַּעֲפִינְעָן דָּי אַוְמָגְלִיקָּדָּאַבְּסָטָעָן, וְיִחְיָנִיקָּם יְאָרָן אַטְמָל,  
הַאָטָט מְעַן נָאָר בָּפָּאָרְפָּט דָּעַט נָאָו בָּאָזְיָהָן, הַאָכָּטוֹ שְׁוִין אַמְּנָעָטָרָאָפָּן דָּי אַוְמָגְלִיקָּדָּאַבְּסָטָעָן,  
אֲנֵן אַיְצָט... עַ-עַ-עַ... טָוָט אַקְּקָה, אַיְזָן בָּעַט אַיְזָן, וּוָסָם בָּפָּאָר אַוְמָגְלִיקָּדָּאַבְּסָטָעָן הַאָבָּן  
וַיְזַקְּ דָּאָט דָּאָרָט צָנְגָּעָטָלִיעָט וְיַיְדִּי הָאָוָן אֲנֵן שְׁנִיָּה דָּאָבָּז וְיַנְעָן, דָּזְבָּט וַיְהִי, גָּמָּס-מְנוּיָקָגָנָן!

ה ע ר א ל ד נ : (נִיעַן צָו בָּסָם אָוֹן דָּרְיָהָל) הַעָרָט נָאָו, אַוְמָגְלִיקָּדָּאַבְּסָטָעָן (בָּסָם אָוֹן דָּרְיָהָל צְוִינָן)  
הַעָרָן קִינְגְּלָאָכָּט מְשֻׁלָּהָה וְיַנְעָן אַזְוֹעָר נִימְעָן עַרְצִיָּהָן, אֲוֹ וְיַוְלָן גַּאֲרָנִישָׁט עַטְבָּעָרָן!

מ ש ו ל ח : וּוּקָט וְיַדְאָרָט אַיְתָה, אַיְזָן בָּגְטָא אַיְזָן! שְׁמִינִיסָט וְיַדְאָרָט שְׁמָאָרָקָעָר,  
וְוָאָרִים בַּיְּ מִרְ-וּוּטָט דָּעַר נָאָו גַּאֲרָפְּרִידָן!

ה ע ר א ל ד נ : (צְוִינָן בָּסָם אָוֹן דָּרְיָהָל) אַוְמָגְלִיקָּדָּאַבְּסָטָעָן שְׁטִיחָת אַיְזָן, אַיְדָה הַעָרָט,  
בַּיְּ דָעַט גַּלְיְקָלָאָקָן מְשֻׁלָּה וּוּטָט בָּאָלָל אַפְּפְּרִידָן דָּעַר נָאָו! (בָּסָם אָוֹן דָּרְיָהָל צְוִינָן) הַעָרָן קִינְגְּ  
לְאַכְּעָרָטָה מְשֻׁלָּה, סְעוּוֹרָתָה אַיְוָס, אֲוֹ אַיְעָרָן נָאָו גַּיְתָה וְיַדְחָדָוִין נִימְעָן אֲנֵן!

מ ש ו ל ח : צָי וְיַנְעָן וְיַדְאָרָט פָּאָרְפָּרָאָרָן! דָּרְבָּט וְיַדְאָרָט וְיַבְּעָרָן!

ה ע ר א ל ד נ : (רִיאָן כָּסָם אָוֹן דָּרְיָהָל) הַעָרָן קִינְגְּלָאָכָּט מְשֻׁלָּהָה וְיַנְעָן וְיַוְלָן וְיַרְקָדָן  
פָּאָרְפָּרָאָרָן, נָאָר בָּאָלָל וּוּגָלָן וְיַדְאָרָט אַפְּנִירָן בָּאָדָר וּוּדָן וְיַדְרָוָאָקָן!

ב ו מ : (יוֹוֹאָסָס, גַּעֲנָעָז) וּוּרָר וְיַט אַיְזָן!

ה ע ר א ל ד נ : מִרְדָּו וְיַנְעָן דָעַט נָטָן קִינְגְּסָה הַעָרָאלָהָן!  
ב : ס : וְוָאָו-וּשְׁעָ אֲזִין נָאָלְדָעָן פִּידָּלָן אָן וְוָאָו וְיַנְעָן דָי וְוָאָנְדָעָלָאָכָעָט מְיוּזָה!

קָעָר? אֲנֵן פָּאָרְוָוָאָס טָגְנָצָט אַיְדָה נִימְעָן?  
דְּרִיְיִדְלָן : (עַרְוָאָס) וְוָאָו אֲזִין דָי אַלְטָעָס צְמָאָטָע-הַעֲנָדָהָזִין? אֲנֵן דָעַר קִינְגְּ  
כָּעָר שְׁנִידָעָר? אֲנֵן דָעַר קִינְגְּלָאָכָּט בְּעַקְעָר? אֲנֵן דָעַר קִינְגְּלָאָכָּט שְׁוּבָטָעָר? אֲנֵן פָּאָרְוָוָאָס  
הַעָרָט וְיַדְאָרָט וְיַדְאָרָט לְאַבָּעָט מְיוּזָה.

ה ע ר א ל ד נ : וְיַדְאָרָט אַזְוֹו דָעַרְפָּרָאָרָן, אֲוֹ וְיַדְרִין עַפְגָּס מְשֻׁוְנָהָדִיק.  
מ ש ו ל ח : שְׁלַעְפָּט וְיַדְאָרָט אַוְבָּה וְיַדְאָרָט שְׁיַעַור נִימְעָן פָּאָרְפָּרָאָרָן נְגַעְגָּעָן  
אוּפָּן בְּרִיחָתָן וּוּגָן, וְיַנְעָן וְיַדְאָרָט, מְסָתָמָא, דָי אַוְמָגְלִיקָּדָּאַבְּסָטָעָן! (דָי הַעֲרָלָהָן וְעַגְּן אַזְוֹעָק בָּסָם אָוֹן  
וּרְיָהָל אַיְמָס פָּרָה, דָעַר קִינְגְּלָאָכָּט מְשֻׁלָּה דָעַקְעָס וְיַדְאָרָט אַלְזָן מְעַן פִּירָן וְיַדְרָוָאָקָן צְוָן קִינְגְּ).

ב ו מ : פָּאַרְדוֹוָסִים פִּירֶט אֵיד אָנוֹן גַּוּעַק, אָנוֹן אֵיזְדָּא גַּעֲוָעַן צָוִי גַּוְתָּן!  
 ד ר י י ב ל : אָנוֹי וּוֹאָרִים אָוֹן פְּרִילָאָה, וּוּ נְאָךְ קִינְמָאָל אִין לְעַבְנָן!  
 ט ס ו ל ח : שׂוֹרְגָּט, אָוְמְגָלִיקְלָאַכְסְּטוּן, אָה, אֵיד גַּעֲדָעָן גַּאֲרִנְישָׁט, וּוּן סְאָיו אָנוֹי  
 שְׁאוּרָן גַּעֲוָעַן צִי גַּעֲפִינָּעַן דַּי אָוְמְגָלִיקְלָאַכְסְּטוּן, וּוּ אַיְצָטָן אַמְּטָאָל הַאַסְטָוָן נָאָר בְּאַדְאָרְבָּטָן דַּעַם  
 נָאָוְבָּוּזְוּן... אָה, רַיְבָּטָן מִיר, אֵיךְ בָּעַט צִוְּזָה, דַּעַם נָאָן!... (עָרָן גַּוּעַק).

פָּאַרְדוֹוָסִים



פָּאַרְדוֹוָסִים 2 מִירְגָּלָעַן

## פַּעֲרֹזָןָן :

ב'ז

דרידל  
גוטער קענינג  
פרינצעסין "גאנדַן גָּלְעָלֶעָ"  
משלוה  
קלוגער בעל-יועץ  
ニיט גָּאָרְ קָלוֹגָעֵר בעל-יועץ-צָעָרָעָמָאָנִים-יִסְטָעָר  
בעל-יועצִים  
קָאוֹאָלִיעָרָן  
דאָמעָן  
קוֹכָעָרָס  
דאָקְטוּרִים  
דיַנְגָּר.



בבלו.

## צוווייטער אקט.

(קיניגלאכט פאלאך, אַ סאלגן דער גיסעָד קיזין, נליך דיט אַס -- זי קיזינן צויען זעט  
די בת-טלבת, פון די זיינען-קיניגלאכט בעלה-זונז. רצעט אָן לינקע -- קאָהאַלעַן אַן דאטטען  
אָן סָלָעָן -- סְלִיט טִוּן אָן דָרְיוֹ קְלִינְג פֿאַנְסְפַֿרְהָאָרְן לְזִוְּנָן יְצֵא סְוִר סְפִּיעָן קִינְגְּלָעָכְט דִּינְאָרְ).

**מ שׁוֹלְחָ:** (קְטוּם אַרְזָן) זי בָּאֲנָרִיבָּט, נְטָעָר קִינְגָן אַיךְ הָאָב עַרְפִּילְטָ דִּין פָּגָר.  
לְאָגָן אָן הָאָב גַּעֲפּוּנָן צוֹוֶר דִּי סָאַטָּע אָוְמְגַלְּיקָאַבְּסָטָע אָן דִּין קִינְגָרִיךְ. אָט וַיְנַעַן וַיַּאַ

**בּוֹסָ:** (בְּרוּם אַרְזָן) זי בָּאֲנָרִיבָּט, קִינְגָן

**קִינְגָן:** וַיַּהַט בָּאֲנָרִיבָּט, אָוְמְגַלְּיקָאַבְּסָטָע! וַיַּעַר וַיַּהַט אַיךְ

**בּוֹסָ:** (טִיר וַיְנַעַן גָּטָט-מִוַּיקָּאנְטָן)

**בּוֹסָ:** מִיךְ רַופְטַּמְעַן בּוֹסָ!

**דְּרִיְידָלָ:** אָן מִיךְ דְּרִיְידָלָ!

(די קָאַהְלָעַן אָן דָאטָעָן בְּרַעֲכָן אוּס אַסְטִילְן גַּעֲלָכְטָר אָן חַיְנוּ זֶה אָן סְוִזְעָן, בְּוּסְיָסְיָסְטָן, וְרַיְדָלָן... וְרַיְדָלָן...)

ק א וו א ל י ע ר : (פון רעכט) כַּיִ-כַּיִ-כַּי...

ד א מ ע : (פון לינק) כָּא-כָּא-כָּא!

ב ו ס : פון וואס איז דא צו לאכן, הער כי-כי!

ד ר י י ד ל : ניטה דא וואס צו לאכן, פרוי כָּא-כָּא!

ב ת - מ ל ב ה : אָהָן, ווי אַיר ווַיְתִ מִר בִּידְעַנְעַפְעַלְעַן! ווַיְתִ נִיט בֵּין אַוְרַתִּי,  
בָּם אָזֶן דְּרִידְלַן, דָּאָס וַיְגַעַן דַּי מַעֲמַע נַאֲרִישׁוּן קָאוֹוָאַלְיעַן אָזֶן דְּבָעַן! אַבְּהַת טַאַקָּעַן, אַיְתַּעַרְעַע  
נַעֲמַען וַיְגַעַן אַבְּסַל אָמְגַעְוַיְנַלְעַבְעַן, אַיךְ הַאָבָּקְרַנְמַאְלַן אַיְלַבְעַן נִיט גַּהְעַרְתָּן, מִיר, לְמַשְׁלַן,  
רוֹפַט מַעַן "גַּלְדְּהַן-גַּלְעַקְעַלְעַן", וַיְהִיל בַּי מִר אַיז אַקְלִינְגַּעַדְיקָעַ שְׂטַיבָּן! זָגַט, פַּאֲרַדוֹאָס רַוְּפַט  
מַעַן אַיךְ: בַּוְּבָא אָזֶן דְּרִידְלַן?

ב ו ס : דָּאָס אַיז דַּעְרְפָּאָר, גַּלְדְּהַן-גַּלְעַקְעַלְעַן, וַיְהִיל בַּעַת אַיךְ בֵּין גַּטְיוֹן אַקְלִינְגַּעַדְיקָעַן  
אָזֶן דְּאָבָּקְרַנְמַאְלַן גַּנְאַרְנַט שְׁפִילַן אוּפְּהַן פִּידְלַן, הַאָטָן דָּאָן אוּפְּהַן פִּידְלַן גַּעַשְׁפִּילַט מִין  
פַּאֲטַעַר אָזֶן דְּאָבָּקְרַנְמַאְלַן אַוְרַת אַגְּרַוְיָסְן פְּוַיְק אָזֶן פְּלַעַג מַאֲכַן אַוְרַת בּוּסְמַעְן דַּעְרְפָּאָר  
הַאָטָן מַעַן מִר אַגְּבַּעַן גַּעַגְּבַּעַן בּוּסְמַעְן!

ב ת - מ ל ב ה : מִר גַּעַפְעַלְעַט וַיְהִרְדַּיְתִ מַעַן נַאֲגַעַן, בּוּסְמַעְן

ד ר י י ד ל : אָזֶן מִיר הוֹפַט מַעַן דְּרִידְלַן דַּעְרְפָּאָר, וַיְהִיל בַּעַת אַיךְ טַאַקָּעַן, דְּרִידְלַן  
אַיךְ יַרְחַב אַיךְ גַּנְאַרְנַט וַיְהִי אַגְּרַוְיָסְן אַטְמַזְוַיְהַן (שְׁוּרִים יַרְחַב).

ב ו ס : וּוֹאַרְתָּה, דְּרִידְלַן! פְּרִישַׁר אַיז מִיט אַגְּבַּעַן גַּעַגְּבַּעַן בִּיכְבִּי, וַיְהִאָט וַיְהִרְדַּיְתִ מַטְבַּח  
נַעֲמַען אָזֶן מִר הַאָבָן דָּאָן וַיְהִרְדַּיְתִ פַּאֲרַדוֹאָס, וַיְהִיל אָזֶן גַּגְעַן לְאַנד צָלַט מַעַן פָּאָר וַיְגַעַן  
מַעַר וַיְהִי פָּאָר מַזְוִיק אָזֶן טַעַן! אַיְצַט אַיז וַיְהִי קָרָאנְק גַּעַגְּבַּעַן!

ב ת - מ ל ב ה : קַוְיְגַלְעַכְעַר מַשְׁוֹלְחוֹן הַיְבַּשְׁת הַיְבַּשְׁת בַּרְגַּעַן אַחַעַר דֻּעַם בַּקְבַּטְן  
קַיְנִינְגַּלְאַכְן דְּאַקְטָאָרָן (וְעַרְפָּה פָּאַרְנִיְהָזְיָה אָזֶן נִיטַּה אַיְצַט) וַוְאַוְאַיְנַט אַיְצַר בִּיכְבִּי?

ב ו ס : וַיְהִי וַוְאַיְנַט בַּי דַּעַר שְׁמַאַטָּע-הַעַנְדְּלַעַדְרַיְן!

ב ת - מ ל ב ה : בַּעַסְטַעַר קַיְנִינְגַּלְאַכְעַר דְּאַקְטָאָר, אַיר הַעַרְתָּה, בִּיכְבִּי וַוְאַיְנַט אָז  
פָּאַלְאָק בַּי דַּעַר אַלְטַעַר שְׁמַאַטָּע-הַעַנְדְּלַעַדְרַיְן!

ב ו ס : פְּרִינְגַּעַסְן גַּלְדְּהַן-גַּלְעַקְעַלְעַן, בַּי דַּעַר אַלְטַעַר שְׁמַאַטָּע-הַעַנְדְּלַעַדְרַיְן אָזֶן נִיטַּה  
קְרִין פָּאַלְאָק, וַיְהִאָט גַּנְאַרְנַט, אַין גַּעַלְבַּן עַס שְׂטַרְתִּי אַקְסַטְן!

ב ת - מ ל ב ה : קַיְנִינְגַּלְאַכְעַר דְּאַקְטָאָר, אַיר הַעַרְתָּה, בִּיכְבִּי וַוְאַיְנַט בַּי דַּעַר אַלְ  
טַעַר שְׁמַאַטָּע-הַעַנְדְּלַעַדְרַיְן, אַין אַגְּבַּעַן, אַין גַּעַלְבַּן עַס שְׂטַרְתִּי אַקְסַטְן! נִיטַּה צְוַיְהַן  
הַיְלַט וַיְמִיט דַּי בַּעַסְטַע דַּפְּוָאָהָה!

ק י נ י ג . ד א ק ט א ר : אַיךְ הַעַר, אַיְצַר עַקְסַעְלַעַן, פְּרִינְגַּעַסְן גַּלְדְּהַן-  
גַּלְעַקְעַלְעַן!

ק י נ י ג . ד י סָאַמְעַ אַוְמְגַלְיַקְלַאַכְסַטְעַ דִּידְן עַפְעַם וַיְהִרְדַּיְתִ אַיְבַּמְעַן וְאַל  
וַיְהִבְעַן פּוֹלַע פְּרִידְהִתְמַ, וְעַטְמַ מִין גַּגְעַן אַגְּבַּעַן פָּאַלְאָק בַּאַלְדַּפְּאַרְוַוְאַנְדַּלְט וַוְעַרְן אָז אַלְאַגְּבַּעַן  
פָּאָר אַרְימַעְלִיתְיַה! אַוְמְגַלְיַקְלַאַכְסַטְעַ פִּינְוֹאַגְּבַּעַן וַיְתִ אַיךְ גַּעַקְמַעְן?

ב ו ס : מִר הַאָבָן וַיְדַעַבְעַן אָזֶן דַּי וַיְרִישַׁע שְׂטַעַטְמַ, צְוַי דַּי "אַונְדַּרְלַעַכְעַט מַוְיַּה"  
קְשַׁר! דָּאָס דְּאַרְפַּת וַיְנַזְעַן שִׁינְעַן דִּידְן, וַיְלַכְעַד סְאַזְוַיְהַן אַוְמְמַעְגַּלְאָה, וַיְהִי מַעַן זָגַט, מִיטַּן  
פַּעַדְעַר אַגְּשַׁרְיָבָן אָזֶן מִיטַּן צְוַיְהַן צְוַיְהַן דִּידְן.

ד ר י י ד ל : קיינטאל אין דעבן או אונט נאך אווי ניט געווען, גוטער קיניגן!  
סאיו געווען נאך ווארטו! למ-האט זיך נאך ניט געוואלט עסן! אין עם אוו געווען אווי פריד!  
לאך! קיינטאל אין דעבן או אונט נאך אווי פרילאלך ניט געווען!

ב ו ס : ווארט אויף, דריידל!

ד ר י י ד ל : גוטער קיניגן אוו געווען אווי ווארטו, אווי ווארטו!

ד ר י י ד ל : און עם האט זיך נאrint געוואלט עסן!

ב ו ס : דו חורסט איבער ארכז דאסומעלבען ווארטו, איך זעל דעדציזן ארכז פבדה!  
צוערטט אוו צו אונט געומטען די אלטע שטאטע-הענדעלערין און האט אונט מכביד געווען מיט  
אוֹת געשטאקע קאשע, וועדבע אפלו איר, גוטער קיניג, האט נאך קיינטאל ניט געגען!  
(אלע זייןין טפֿרָק פֿאַרְהָאָנוֹגְּרוֹטָס).

ק א ו ו א ל י ע ר : כי-כִּי-כִּי! זיך מײַנְעַן, אוֹ דער קיניג ווּטַט עַסְּן אֶ פְּרָאַבְּטָע  
קְאַשְׁעָעָן!

ב ת - מ ל ב ה : הערט זיך ניט צו זיך זונען דער, בום, ער אוו דער נאַרְוִישְׂטָעָר  
קְאַוְּגְּלִיעָר!

ב ו ס : נאַכְּדַעַת האט אונט דער קיניגלאָבָּעָר שְׁנֵידָעָר נְעַבְּרָאַבְּט אַוְוִינְעָשָׂרָעָן  
וְאַרְיִמְעָשָׂעָפָּסְן-פְּעַלְצְּלָאָךְ, וְעַלְכָּעָסְאִיְזָאָפְּלָוּ בַּיְאַרְךְּ צְוָקָאַפְּנָס נִיטָּא, גוטער קיניגן!  
(אלע-זײַעַר פֿאַרְהָאָנוֹגְּרוֹטָס).

ד א מ ע : כָּאָ-כָּאָ-כָּאָ! זיך מײַנְעַן, אוֹ דער קיניג ווּשְׁלָאָפְּן אַוְיָפְּן אֶ שְׁעַפְּסְן-פְּעַלְצְּלָאָךְ!  
ב ת - מ ל ב ה : הערט זיך ניט צו זיך זונען דער, בום, ער אוו דער נאַרְוִישְׂטָעָר  
דְּאַטְּמָעָן זיך האָבָּן פֿאַרְגְּעָסָן, אוֹ דעם פֿאַרְיקָן מָאָל, אַוְיָפְּן יָנָה, האט דער קיניג געגען  
אֶ פְּרָאַסְטָעָקָעָן גַּעֲשָׂעָן אַוְיָפְּן אֶ שְׁעַפְּסְן-פְּעַלְצְּלָאָךְ!

ב ו ס : דערנָאָך האט אונט דער שְׁוִיסְטָעָר נְעַבְּרָאַבְּט סְאַמְעַטְגָּעָעָשָׂעָן שְׁיכְבָּלָאָךְ!  
(אלע-זײַעַר פֿאַרְהָאָנוֹגְּרוֹטָס).

ד ר י י ד ל : אין דער בעקער האט אונט גְּבָרָאַבְּט אַוְיָסְטָעָט, פָּונְסָאַמְעָעָר  
ערשְׁטָן סָאָרָטָן אַינְגָּן-צְוָקָעָר, אַוְיָבָּן-פֿרְוּכָּתָן, טִיר האָבָּן בִּידְעָ אַיְם פֿאַרְזָוּבָטָן!  
(אלע-זײַעַר פֿאַרְהָאָנוֹגְּרוֹטָס).

ב ו ס : דערנָאָך האט די אלטָע חְלָפְנָטָע אַונְגַּעַשְׂאָטָן פּוֹלָעָעָטָן מִיטָּנָאָךְ  
דעַעַן מְטֻבָּהָלָאָךְ!  
(אלע זײַעַן טְפָּקָלָאָן פֿאַרְהָאָנוֹגְּרוֹטָס).

ד ר י י ד ל : אַונְגַּעַשְׂאָטָן זְוִיְּגָלָאָבָּעָט מְזַוְּקָעָר...

ב ו ס : וְאָרָטָן, דריידל!  
דערנָאָך זְוִיְּגָן זְוִיְּגָן גְּעַקְוֹמָן וְאַוְנְדָרְלָאָבָּעָט מְזַוְּקָעָר אַונְגָּבָּן  
מִיד גְּשַׁעַנְקָט וְדִעְרָגָעָנָעָפְּזָהָלָאָךְ!  
(אלע-טְפָּקָלָאָן פֿאַרְהָאָנוֹגְּרוֹטָס).

ד ר י י ד ל : אַונְגַּעַשְׂאָטָן האָבָּן זְוִיְּגָלָאָבָּעָט זְוִיְּגָלָאָבָּעָט לִיד...

ב ו ס : אַונְגַּעַשְׂאָטָן האָבָּן זְוִיְּגָלָאָבָּעָט זְוִיְּגָלָאָבָּעָט זְוִיְּגָלָאָבָּעָט  
גְּשַׁעַנְקָט אַונְגַּעַשְׂאָטָן זְוִיְּגָלָאָבָּעָט זְוִיְּגָלָאָבָּעָט זְוִיְּגָלָאָבָּעָט  
גָּאָס-שָׁוּמָר, כָּאַטְּשׁ עַד האָט נִיט גְּעוּאוֹסָט, אַונְגַּעַשְׂאָטָן זְוִיְּגָלָאָבָּעָט  
אוֹוֹי טּוּמְדָקָעָט לְסִטְקָעָט מַאֲכָן!  
(אלע זְיַגְּזַגְּגָן אַגְּבָּרָאָסָסָס).

ד ר י י ד ל : ער האָט גְּעַטְאַנְצָט מִיטָּן וְאַוְנְדָרְלָאָבָּעָט מְזַוְּקָעָר!

ב ו ס : דערנָאָך האָבָּן טִיר דערהָעָרט, אַונְגַּעַשְׂאָטָן זְוִיְּגָלָאָבָּעָט אַונְגָּבָּן

ד ר י י ד ל : מיר האבן שווין געהערט איר שטיבן!

ב ו ס : אין דעם האט נראד געבראכט צוֹטְרָאַן דִּין מְשׁוֹלָהּ, און ער האט אונ אַזְוַעֲקָגְעַשְׂרָעַפֶּט אַחֲרָה, באַטְשָׁה, דעם אמת רידנְדֵיק, האבן מיר זיך זידער געעקסנט (טלע אַינְגְּרָאַכְּסָן).

ק י נ י נ : קיניגלאכט מושולחן! דו האסט מיך אַפְּגַעַנְאַדְטָן! דו האסט אומגלאכט דעם גוֹטָן קיַנְיַנָּה! איך האב דיר באָפְּגַעַן בְּרַעֲנָגָעַן צוֹוִי סָאמָע אַמְגָלִיקָאַכְּסָטָע פִּין פִּין קיַנְיַנְיַיך, וויל יעדן יאָר מַאַד איך אַזְוַעֲקָע צוֹוִי פָּאָר דֵי סָאמָע גְּלִיקָאַכְּסָטָע אַין פִּין קיַנְיַנְיַיך. און דו האסט מיר געבראכט צוֹוִי סָאמָע גְּלִיקָאַכְּסָטָע!

ט ש ו ל ח : גוטער קיַנְיַנָּה די גָּאָסָן-בְּעַטְלָעָר זַיְנָעַן פְּשָׁטוּט לִינְגָּעָר אַין פָּאַרְפִּידָעָר. איך האב זיך גַּפְּגַעַן בְּמַגְּשָׁת דֻּרְעָרָאַרְעָעָט, ווֹי שְׁטִיקָלָאָךְ אַיזִי, איך האב זיך אלְּזָן טוֹטְמִינְעַה הענט אַפְּגַעַרְבִּין מִיטָּסְפִּירָה, ווּלְבָן איך טְרָאָג שְׁטָעָנְדִּיך מִיטָּזִיך, ווַיְלִיל בְּיַד מִיר פְּרִירָט דָּעַר נָאוּ דָּאָרָט אַיז נַעֲזָעַן קִין טָאָפֶן מִיטָּקָאָשָׁע, קִין שְׁנִידָעָר...

גוטער קיַנְיַנָּה! ווֹי אָוֹו ווּעָט עַם גִּין דָּעַר קְוִינְגָּלָאַכְּעָר שְׁנִידָעָר אַין זַיְאלָד אַרְזִין, אָז ער אַיז גַּאֲרָבָּאַשְׁפְּטִיקָט מִיטָּנִיעַן אַפְּאַרְבִּיקָעָז וְשִׁילְעָטָפָרָן גוֹטָן קיַנְיַנָּה; ער זִיכְּצָת אַיז בְּאַזְוַעֲרָפֶט די לְעַכְלָאָר מִיטָּגָוָן זִיךְּ, וְאַרְבִּים זיך זִיךְּ בְּיַיְזִין, גוטער קיַנְיַגָּה, שְׁטָעָנְדִּיך, נָאָז יַעֲדָן גוֹטָן מִיטָּאָנוּן!

גוטער קיַנְיַנָּה דָּאָרָט זַיְנָעַן קִין שְׁוִיסְטָר נַעֲזָעַן אַין קִין בעקער גַּטְוִוִּים נַעֲזָעַן זַיְנָעַן פָּאַרְנָמָעַן מִיטָּאַנְפָּאַרְטִּיךְן זַיְסָעַג גַּעֲבָעָקָם צוֹ אַיְלָר וְיַטְעָרְדוּקָן מַאַד-נַעֲזָעַן, ווַיְלִיל אַלְעָט בעקער זַיְנָעַן פָּאַרְנָמָעַן מִיטָּאַנְפָּאַרְטִּיךְן זַיְסָעַג גַּעֲבָעָקָם צוֹ אַיְלָר וְיַטְעָרְדוּקָן מַאַד-צִרְעָט; גוטער קיַנְיַנָּה אַיז וְאָס פָּאָר אַגְּלָדָעָן מִטְבָּעוֹת האַבָּן גַּעֲקָעָט זַיְן בְּיַד אַמְגָלִיקָעָז?

גוטער קיַנְיַגָּה! באַטְרָאַכְּטָן נָאָר אַרְזִין, וְעַלְכָּעָז וְאַנְדָּעָלָאַכְּעָז מְזִיקָעָר האַבָּן דָּאָרָט גַּעֲקָעָט זִיךְּ, אָז אַלְעָט בְּעַמְּטָשָׁן אַיז גַּוְיְנָעָרְדוּקָן זַיְנָעַן צוֹאַטְמָגְעָקְדִּיבָּן דָּאָ, אַיז דַּעַם צִימָעָר, בְּיַדְיַה צוֹ שְׁפִּילָן אַוְיָפָן בָּאַל בִּים גוֹטָן קיַנְיַנָּה אַוְיָב אַיר וְיַלְטָמָז זיך שְׁרָקְנְדִּיךְן, אָז זַיְנָעַן אַלְעָדָאָ, אַיז גַּעֲנָגָן נָאָר פְּעַנְפָּטָרָה, וְעַט אַיר הַעֲרָן,—שְׁוִין דַּעַם דְּרוֹיטָן טָאָגָן, אָז זַיְ שְׁטָעָלָן אַן זַיְעָרָע אַינְסְטְּרוֹטָעָן. הַעֲרָט זיך צַוְּ, גוטער קיַנְיַגָּה, ער נַעֲזָעַן אַיז צְפָנָס אַגְּפָנְסָטָרָלָן: פָּן דָּאָרָט הַעֲרָט זיך אַגְּלוּדָה. שְׁוֹקְלָאַכְּרָה הַיְמָר פָּן אַינְסְטְּרוֹטָעָן).

ק י נ י נ : פָּאַרְמָאַכְּטָן פָּאַרְמָאַכְּטָן אַיךְ הַעֲרָט, אָז דָאָהַבָּן זיך פָּאַרְ, זַיְנָעַן זַיְאַנְדָּעָלָאַכְּטָעָז מְזִיקָעָר פָּן דָּעַר גַּאנְצָעָר וְעַלְטָמָז אַיז, עַם פָּאַרְשְׁטִיטָה זיך, אָז זַיְהַבָּן נַעֲקָעָט זַיְן אַיז זַיְאַלְדָּר, אַוְיָפָן וְעַגְּ. נָאָר אָפְּשָׁר אַיז דָּאָרָט פָּאַרְטָן גַּעֲזָעַן דָּעַר הַזְּוּפָּ-שְׁנִידָעָר אַיז אַזְוַעֲקָעָר עַם אַיז שְׁוֹסְטָרָה, אַלְעָדָר בעקער! רַופְטָצְוִינְפָּה תִּבְכָּפָה אַלְעָט שְׁוֹסְטָרָה אַיז בְּעַקְעָר פָּן מִין קיַנְיַנְיַיך, וְעַלְן מִיר זיך דְּרָרוֹוִיסָּה, וְעַר אַיז גַּעֲרָבָּט אַיז וְעַר אַיז אַומְּטָה גַּעֲרָבָּט!

ק ל ו גַּעַר בְּעַל-יוֹעַץ : עַרְלִוְיְבָט מִיר, גוטער קיַנְיַגָּה, עַרְלִיְיְדִּיקָן די פְּרָאָגָע שְׁטוֹטָרָה, נַעֲזָעַן אַפְּוּגְנְדִּיךְן אַלְעָט שְׁוֹסְטָרָה אַיז בעקער פָּן זיךְּרָגְעָר נַצְלָאַכְּעָר אַרְבָּעָט אַיז נַעֲזָעַן צוֹיְנְגָּנְגָּעָדָיִיךְּן דָּעַם צְוִינְגָּנְגָּעָדָיִיךְּן דָּעַם שְׁנִידָעָר אַיז זַיְאַרְפָּן זַיְן אַרְבָּעָט אַיְבָּרָן וְשִׁילְעָטָפָרָן גַּעֲזָעַן קיַנְיַנָּה.

ק י נ י נ : מִין קְרָוְנָעָר בְּעַל-יוֹעַץ, אַיךְ וְעַל זַיְן זַיְעָר צְוִיפְרִיךְן, ווַיְלִיל אַיךְ פָּאָר, שְׁטָדָאָלְעָזָן גַּאֲרוֹוִשָּׁטָן.

ק ל ו גַּעַר בְּעַל-יוֹעַץ : אַמְגָלִיקָאַכְּסָטָעָז זַיְטָ אָוֹו גַּוְטָ זַיְאנְטָן!

ב ו מ : מיר רופט מען בומ

ד ר י י ד ל : און מיר – דריידל

ק לו ג ע ר ב ע ל - י ו ע ז : ואגט, זיט איזו גוט, אומגנילקלאכע בום און דריידל.

ב ו מ : מיר זינען גאנזיט קיין אומגנילקלאכע, דאס טינט איזו וועגן אונ דער קוניג-

לאכער משולח!

ד ר י י ד ל : דאס איז שרדעלקלאך דער נאוי זין גאָזערט דאן גנלאך אויף קעלט  
פרירטש בי אים שרדעלקלאך דער נאוי זין גאָזערט דאן גנלאך אויף אַ פְּלִוּסֶן!

ט ש ו ל ח : איך בעט ציך, גוטער קיניג, באפעלן די אומגנילקלאכע, זיך זאלן ניט

בשירין מײַן נאוי!

ב ת - ט ל ב ה : בום און דריידל, זיט איזו גוט, ניט באָרידט דעם משורח  
נדיזן נאוי, זייל ער איז אַפְּגַּעַפְּרַאֲרַעַנְשָׁר און זוי מען וועט אים נאר אַטְּרִיךְ, קען ער  
יר אַפְּבָּרְעָמָן זוי די אַיזְזַּלְּבָּטְּסָלָט, דיזין!

ק לו ג ע ר ב ע ל - י ו ע ז : בום און דריידל! אויב איר דאס טינט גאנזיט,  
זיט לאָגֵן, אַוְּבָּגַּעַנְגָּעַן אַגְּנַצְּנָן מַאֲפָעָן, ווילט אָזָר דָּאַךְ שְׁרוּדְלָאַךְ עַפְּנָן?

ב ו מ : אַט דאס איז דָּאַךְ, ווֹאָס עַם ווֹילְט זִיךְ עַפְּנָן!

ד ר י י ד ל : אַ שְׁרָאָק, זוי עַם ווֹילְט זִיךְ עַפְּנָן, גַּוְּטָעָר קִינְיָה

ק י נ י ג : איך פְּאַרְשְׁתִּי לְחֻלּוֹתִין גָּרְנִישֶׁת.

ק לו ג ע ר ב ע ל - י ו ע ז : און אויב מען האט איך אַנְגַּעַטָּן שְׁעַפְּסָן-  
פְּעַלְצָלָאַךְ אַזְנָן סָאמְפָּטָעָן שְׁיכָלָאַךְ, דָּאַרְפְּטָעָן דָּאַךְ, הַיְסָטָעָן, זִיךְ אַוְיפְּ אַיזְ?

ב ו מ : (קְוִיקְ אַזְיךְ זַיְגְ שַׂיְדָן) אַיךְ בִּזְיָן, אָזָר דאס איז זינען קָוְנָצָן!

ד ר י י ד ל : (קְוִיקְ אַזְיךְ זַיְגְ שַׂיְדָן) דאס איז אוּזָר זַיְדָר ווּינִיךְ גַּנְלָאַךְ אַוְיפְּ  
אַוְאַרְיָמָעָן פְּעַלְצָן!

ק י נ י ג : איך פְּאַרְשְׁתִּי גָּרְנִישֶׁת.

ב ו מ : (קְוִיקְ אַזְיךְ זַיְגְ שַׂיְדָן) אַיךְ בִּזְיָן, אָזָר איז זינען קָוְנָצָן!

ק י נ י ג : מײַן משולח! דאס איז שְׁרוּדְלָאַךְ!

ב ת - ט ל ב ה : אַפְּנִים, אוּזָר שְׁעַפְּסָן-פְּעַלְצָלָאַךְ האט ער באָדרְפָּטָן, אַוְיפְּ דָּרָעָ-  
וּאַרְיָמָעָן זַיְן נָאָוָן!

ט ש ו ל ח : גוטער קִינְיָה די גָּסָן-בְּעַטְלָעָר זַיְגָעָן אַיְנָפָאַכָּעָן לְיִנְגָּר אַזְנְבָּר-  
נָעָרָן! אַיךְ ווּלְלָר דָעַן עַרְלִוּבָן וּאַרְיָמָעָן דָעַן נָאָוָן מִטְּ אַ שְׁעַפְּסָן-פְּעַלְצָן? – פָּנוּ דָעַן  
שְׁמַעְקָט דָאַךְ שְׁרוּדְלָאַךְ!

ק י נ י ג : איך פְּאַרְשְׁתִּי גָּרְנִישֶׁת!

ק לו ג ע ר ב ע ל - י ו ע ז : גוטער קִינְיָה עַרְלִוּבָן מִיר זִיךְ דָרְכָשָׁמִיעָן  
טַשׁ זַיְ!

ק י נ י ג : זיט איזו גוט, קלונער בָּעָל-יוֹעָק, אַיךְ ווּלְלָר זִיךְ צָוְפִּידָן, אוּזָר  
וּאַזְנָן ווּלְט סָוִף-בָּל-סָוִף קָלָאָר ווּשְׁחָן אַיךְ פְּאַרְשְׁתִּי דָאַ לְחֻלּוֹתִין גָּרְנִישֶׁת!

ק לו ג ע ר ב ע ל - י ו ע ז : ואגט, זיט איזו גוט, זיט איזו גוט, בום און דריידל, אויב  
די אַלְטָעָ חַלְפָּנָטָה אַיךְ גַּעֲגָבָן אַזְוִי פִּילְגָּלְדָעָן מְטוּבָה, דָרְפָּן זִיךְ דָאַךְ זַיְן בַּיַּיִ

אַיךְ אַזְנָן דִי קָעְשָׁעָנָס! –

ד ר י י ד ל : (סְטוּפָס דִי הַעֲנָס אַזְנָן דִי זַוְּרִיסְעָן קְלִשְׁאָנָס) פְּאַרְדָּאָן! (סְלוּפָס אַזְוּיָס) אַפְּלָעָס!

ב ו מ : (קיטש און קרים זעם קיניגלאבן מסולח) איך טײַן, או דאס איז...

ק י נ י ג : מײַן משולח—דאס איז שעקלאָך!

מ ש ו ל ח : גוטער קיניג! טוּט אָקוֹך איך בעט אַיז, ווי אָזוי האט בֵּי זיך גע-  
קענט זיין איזן די קעשענען נאלדרענע טטבעות, אוֹן איז בעט איבער צײַער בְּבוֹד, גוטער  
קיניג, אוֹיף אִים איז אָפְּלִילּוּ קִין הַיּוֹן בְּמַעַט נִיטָא!

ב ו מ : הַיּוֹן איז בֵּי מַיר טַאַקָּע גַּעֲבְּלִיבָן וּוַיְינִיק, נַאֲרַדְיַה מַטְבָּעוֹת זַיְנָעַן גַּעֲלָעַן אַיז  
די פֿעַלְצַדָּאָך!

מ ש ו ל ח : גוטער קיניג! וואָס פָּאָר אֶטְבָּעוֹת האָבָּן גַּעֲקָעַנְתּוּ זַיְנַן אַיז די קַעַסְטָע.  
נַעַם פָּוּן די פֿעַלְצַדָּאָך, אוֹן די פֿעַלְצַדָּאָך אַלְתִּין זַיְנָעַן נִיט גַּעַוּעַן די גַּאַסְטָן-בְּעַטְלָעַר וּוַיְינִעַן  
פְּשׁוֹטוּ בְּאַטְרִינְגָּעָר!

ק י נ י ג : אַיך פָּאָרְשָׂטָאַי גַּאֲרִינִישָׂט!

מ ש ו ל ח : פְּרַעַנְתּוּ אִים, גוטער קיניג, וואָו אַיז זַיְנַן גַּאֲדָעַנְעַ פִּידְלַן? אוֹן דָּעַן די  
שְׁלַעַכְמָעַ פִּידְעָלָע, וּוְלְכָע אַיז צְּפַלְצַאָּצָט פָּוּן פָּרָאַסְטָאַ, עַנְלָאָך אַוְיָף אֶטְבָּעוֹנָע?  
קְלוֹנוּנָעַר בְּעַל-יוֹעַץ: גוטער קיניג! אַיך פָּאָרְשָׂטָאַי שְׁוִין, וואָס  
דא אַיז!

ק י נ י ג : אָה, אַיך בֵּין זַיְדְרָאַן, קְלוֹנוּנָעַר בְּעַל-יוֹעַץ!

קְלוֹנוּנָעַר בְּעַל-יוֹעַץ: אַלְעַז וואָס זיך האָבָּן דָּא דַעֲצִילָט אַיז עַס...  
איַז עַס...

אַלְעַז: (מייטאַמָּלָע) נָאַן נָאַן נָאַן?

קְלוֹנוּנָעַר בְּעַל-יוֹעַץ: דָּאָס אַלְעַז—איַז אֶתְהָוָן! (אָה דַי וְתַרְסֵר הַיְנֵט  
דוֹר קְלוֹנוּנָעַר נְפִילִינְן אָן זַי דַּהְמְלָעָן).

אַלְעַז: (איַז הַטְּפָלוֹת, מִיטְאַמָּלָע) אָה, אָה! וואָס פָּאָר אֶתְהָוָן! וואָס פָּאָר אֶתְהָוָן!  
איַז אֶשְׁכָּלָע, איַז אֶשְׁכָּלָע...

ק י נ י ג : טִין קְלִינְסְטָר בְּעַל-יוֹעַץ! אוֹיף מַאֲרָן באַשְׁטָעַל אַיך-בֵּי-מִיד אַין פָּאָ-  
לְעַז אֶבְּאָל, אוֹיף וּוְלְכָן אִיד ווּוְעַט באַקְוּמָן אֶתְהָוָן מִיט אָן אוֹיפְּשִׂירְפָּט: אַיִּי, אֶשְׁכָּלָע!  
אִיצָּט קוֹש אַיך אַיך אַין שְׁטָעָן (יר פָּאַכְּצָאַן גַּנוּיָּעַנְגָּן מִיסְן הַאָט) אָן בעט העַלְפָן מִיד עַנְדִּיקָן  
דַּעַם עַנְּיכָן מִיט די צּוֹרָא אָמְגַלְיק-אַבְּסָטָע! בּוּם אָונָן דַּרְיְידָלָא אִיד העַרְטָן אַלְעַז, וואָס אִיד האָט  
דָּא דַעֲצִילָט—איַז גַּעַוּעַן אֶתְהָוָן! דָּאָס אַלְעַז אַיז נִיט קִין אַמְּטוֹן!

ב ו מ : נִיזְנָה, גוטער קיניג! אָפְּשָׂר אַיז עַס טַאַקָּע גַּעַוּעַן אֶתְהָוָן, נַאֲרַד אַיז אַלְעַז  
גַּעַוּעַן אֶרְיְינְעָר אַמְּטוֹן! אַיך האָב גַּעַגְעָסְקָאַשׁ—וֵי אַיז גַּעַוּעַן נַאֲר אֶתְהָוָן אַיז גַּעַגְעָסְקָאַשׁ...  
שְׁמַאְקָע, מַיר אַיז גַּעַוּעַן זַיְדָר וּוְלְכָן אַיז פֿעַלְצַל אָונָן אַיז די שְׁיבְּלָאָך...

דְּרִיְידָל: דַעַר טָאָרט אַיז גַּעַוּעַן וּוּרְקָהָאָך פָּוּן עַרְשָׁתָן סָאַרטָן

ב ו מ : די מַטְבָּעָה-הַאָרֶבֶן גַּעַלְגָּנָעַן בֵּי מַיר אַין די קַעַסְטָעַנְעָם, אָונָן אַינְטָעַר טִין  
מוֹיָק האָט מַעַן גַּעַטְאַגְּצָט אָזְוִי, אוֹ אָפְּלִילּוּ דִין קִינְגְּלָאַבָּעָר נַאֲס-שְׁוּמָר האָט נִיט גַּעַקְעַנְתּוּ בֵּי-  
שְׁטִינְז אָונָן האָט גַּעַטְאַגְּצָט אַוְיָף וואָס די וּוְעַלְטָ שְׁטִימִיט...

דְּרִיְידָל: כָּאַשְׁטָר האָט גַּעַוְאָסְטָן, אוֹ אַיז דִין מַדִּינָה טָאָר טַעַן זיך נִיט  
לוּסְטִוק מַאֲכָן אוֹיף די גַּאַסְטָן אַזְוִי טְוַמְּדָרִיךְ!

ק י נ י ג : גענונג! בום און דריידל! איר קענט ויך מראכטן און דריידן, וואפֿ איר  
וילט, נאָר אויב מײַן קלונער בעל-יועק האָט פֿאַיזטיפֿט, אָז דאס אַיז אַחלומ, ניט קִין  
אמָה—הײַסְט עַם, אָז אַיז אַיז עַם; אָר וּשְׁתִּי סָמֶע אָומְגָלִיקְלָאַכְמָטָע אָז אַיך וּוּעַל  
אַיך מָאָכוֹן פָּאָר דֵּי סָמֶע גְּלִיקְלָאַכְמָטָע!

ב וּמָה : גוטער קִינְגַּן אָזְנָגְנָגְן וּוּסְמָטוֹ אָנוֹ מָאָכוֹן פָּאָר דֵּי סָמֶע גְּלִיקְלָאַכְמָטָע?

ק י נ י ג : אַגְּנָגְנָגְן יִאָרָה!

ב וּמָה : דָּאָס אַיז זַיְדָר לְאָגָג, גוטער קִינְגַּן וּוּסְמָטוֹ מִיטָּה אָזְנָגְנָגְן?  
ק י נ י ג : אָרְדָּה האָט שְׂוִין דָּאָס גַּעהֲפָרְט פָּן מִינְעָה הַעֲרָאַדְזִין! אַגְּבָה, אַיז עַם אַיזְגָּנְדָּה,  
טְלָאָה, ניט אַיזְעָד זַאָך — דָּאָס וּוּעָלָן מִיר תִּיבְחַר בְּאַשְׁלִיסְין!

ב וּמָה : גוטער קִינְגַּן אַיְדָרְעָר דָו וּוּכְטָט אָנוֹ אַנְהִיבָּן מָאָכוֹן פָּאָר גְּלִיקְלָאַכְבָּעָן,  
אָפְּשָׁר קַעַנְכָּטוֹ אָנוֹ עַפְּעַם גַּעַבָּן עַסְנָה? עַם וּוּילְט זַיְדָר זַיְעַר עַסְנָה!

דְּרִיְידָל : אָזְנָגְנָגְן טַעַן וִיך דָא ניט אַנְיָאוֹרִיךְעַן אַבְּסָל אַוְיָף אָזְנָגְנָגְן בַּיִּזְרָעֵל  
מִיד וִינְעַן שְׁרַעַקְלָאָךְ צּוֹפְּרָאָךְ דֵי פִּים! אָזְנָגְנָגְן דֵי הַעֲנָטָה! (ויַגְהַלְלָס דַי הַצְּנָס אַיז בַּוּחַט) בּוּסְמָה!

ב וּמָה : וּוּסְמָה אַיז, דְּרִיְידָל?

דְּרִיְידָל : (שְׁלַעַפְּס אַרְתִּס וְאַס פִּינְגָּלְעָד) דָּאָס פִּינְגָּלְעָד אַיז גָּאָר אַז וּוּאַרְיָמָעָן דָּוּכְטָט זַיְדָר  
אַטְעַמְּטָה!

בְּתִ - מְלֻבְּה : (לְיִמְפְּס צִי) דְּרִיְידָל, בָּאוֹיְזָוּן מִור דִּין פִּינְגָּלְעָד! (וַיַּהַיְל בְּגַוְיִים, זַי אַפְּזָאָה-  
עַן בַּיִּזְרָעֵל, אַיזְגָּנְדָּה פִּינְגָּלְעָד).

ב וּמָה : גוטער קִינְגַּן דָו וּוּלְטָט אָנוֹ מָאָכוֹן פָּאָר דֵּי גְּלִיקְלָאַכְמָטָע! מַאָך אַיז, אָז דִי  
יִינְגָּלְעָד וְאָל וּוּדָרְעָר אַנְהִיבָּן וִינְגָּנָה!

ק י נ י ג : נִין, בּוּסְמָה אַזְוִינָם קַעַנְעָן ניט מָאָכוֹן אָפְּלִינוֹ אַלְעָן גַּעַטְעָן אָזְנָגְנָגְן אָז אלָעָן  
לוֹגָע בְּעַלְיְוּצִים פָּן דָּעַר גַּאנְצָעָר וּוּלְטָט!

בְּתִ - מְלֻבְּה : דְּרִיְידָל, הַעַר, דָּאָס פִּינְגָּלְעָד אַטְעַמְּטָה דָוּכְטָט זַוְּרָה! גַּיב וְיַמְּרָה אַיך  
שְׁלָל אַוְיָף אָרְדָר אַטְעַמְּטָן אַגְּנָגְנָגְן טַאָנָה! אַיך וְוּלְטָט נִיט וּוּלְטָט נִיט טְרִינְקָעָן אָזְנָגְנָגְן אַזְגָּנָה!

דְּרִיְידָל : (נִיט אַפְּזָעָר פְּרִינְגָּעָס דַיְס פִּינְגָּלְעָד) גַּאלְדָן-גְּלַעַקְעָדָה, אַטְעַמְּטָן גָּאָר אַוְיָף אָרְדָר  
אַזְפְּחָרָה!

ק י נ י ג : מִינְעָן דִּינְעָן! נִיט וְיַעַן אָזְנָגְנָגְן, וּוּאַרְיָמָעָן זַי אָז אָז טָמָט  
אָז דִי שְׁעַנְסָטָעָן קְלִיְידָר פָּן דִי קִינְגָּלְאָבָעָן גַּאֲרְדְּעָרָבָעָן! (זַי דִּינְעָן פְּרִין אַזְיָעָק בּוּס אָז וּדְרִיְידָל).

דְּרִיְידָל : (קְפָּרָס זַי אַזְגָּדָה) לִיבָּעָן פְּרִינְגָּעָס, נַאֲלָהָן-גְּלַעַקְעָלָה! אַטְעַמְּטָן אַזְיָעָק אָרְדָר  
וַיְתָהָרָה! בַּיִּזְרָעֵל נִעְכָּבָה! אַיך וְוּלְטָט זַיְדָר אַוְמְקָעָן, אַיך וְוּלְטָט נִעְכָּבָה עַפְּעַם אַזְגָּדָה! (טַבָּה  
זַי דְּרִיְידָל גַּעַנְעָן זַוְּעָק, דַי נַחַלְכָה נִיט אַזְגָּדָה, אַטְעַמְּנָדָק אַיזְגָּדָה פִּינְגָּלְעָד).

ק י נ י ג : קְלִונְעָר בְּעַל-יְועָק! מִיד מָוֹן מָאָכוֹן בּוּמָעָן אָזְנָגְנָגְן דְּרִיְידָלעָן פָּאָר דֵי גְּלִיקְ-

לָאַכְמָטָע אָז אַזְוּנָר קִינְגְּרִיךְ. וּוּסְמָה וּוּטָה אָרְדָר וּוּגָּנָן דָעַם וְאַגָּנָן?

קְלוֹנָעָה בְּעַל-יְזָהָר זַיְדָר...

ק י נ י ג : וּוּסְמָה?

קְלוֹנָעָר בְּעַל-יְזָהָר זַיְדָר זַיְדָר...

ק י נ י ג : קְלִונְעָר בְּעַל-יְועָק, אָרְדָר וּזְהָהָר אַפְּנִים, פָּאַרְמָאַטְמָעָתָה?

קְלוֹנָעָר בְּעַל-יְזָהָר זַיְדָר זַיְדָר...

**ק י נ י נ :** קלונגר בעל-יוועך, איר האט וווער פיל געטראכט? קלונגר בעל-יוועך,  
איר האט באשלאסן א בייסל א שלאכט טאנ?

**ק ל ז ג ע ר ב ע ל - י ו ע ז :** ב-ב-ב-ר-ר...

**ק י נ י נ :** בעיינע הערגן איז מיזן, או דעם באַל וועלן מיר וויר בעגנין אָן דעם  
קלונג בעל-יוועך – ער האט ווועקלאָך אָזוייפיל געטראכט, או עט איזו ייט קיין חידוש, יואָם  
ער האט וויר אָזוי פֿאַרְמַאַטָּעַטֶּט. אָיך ליינ פֿאַר טאָקע תפֿיף צו אָרדָעַנֵּן דעם באַל.

**א ל ע :** (פֿן אַיזן צַל) ווֹאנְדַּרְבָּאָר! גַּעֲנַצְנַדְל! אָך! אָך!

**ב ע ל - י ו ע ז - צ ע ר ע מ אָנִי מ י י ס ט ע ר :** גוּטָעָר קִינְינָה אַיְדָעָר  
טַוְרָה הַיְבָן אָן צו אָרְדָעַנֵּן דעם באַל, דַּאַרְפָּן מִיר וַיֵּד דְּעֻרוּוּסָן: עַרְשָׁתָנָן – צַיְהָבָן דַּי  
רַאַקְטָוּוּרִים צַוְּנָעָנָרִיט הַיְלָבָאָרָע וּוְאַסְעָדָע? צַוְּיִתְהָמָן – צַיְהָבָן דַּי בַּעֲקָר צַוְּנָעָנָרִיט גַּעֲנָג  
וַיְסַע גַּעֲבָעָק? דְּרִוְתָּנָס – צַיְהָבָן דַּי בַּוְיַקְעָר צַוְּנָעָנָרִיט דַּי נִיסְטָע מַוְיֵּק פֿאַר וְיַטְעַנְצָה?  
**ק י נ י נ :** אַדְאָנָק אַיזְיָה, נִיט גַּאַר קלונגר בעל-יוועך אָן צַעַרְעָמָאיְמִיטָּעָר! מִיטָּע  
דְּעַר צַיְתָּוּ וּוּטָע אִיר וּוּרְטָט וְיַיְן צו פֿאַרְגַּעְמַעְן דעם אַרטָּט בּוּן קלונג בעל-יוועך!

**צ ע ר ע מ אָנִי מ י י ס ט ע ר :** (נִיטָה צו צו דַי דְּרִי פַּעַנְסְּכָעָרָלָךְ אָונְעַטְנָט אַיזְיָה דַסְסָרָסָעָר)  
אי וַיְנַצְןָן גַּרְיָתָם אָלָע קִיבָּעָד? (פֿן דַּאַרְטָן הַעֲרָס יַיְךְ אָסְאָרְקָעָר קְלָפָן מִיטָּסָעָרָס. אָן פַּעַנְסְּכָעָרָל גַּזְוִיּוּס  
יעָךְ אָזְיָר אַיז אָזְוִיְּסָרָר מִיזְיָה).  
**ק ו ב ע ר :** אָלָע אַיזְיָה פֿאַרְטִּיק, גוּטָעָר קִינְינָה! (ער צַרְעַמְקָנִימִיטָּעָר פֿאַרְמָאָכָה צַיְן פַּעַנְסְּכָעָר  
אָונְעַטְנָט אָזְוִיּוּס).

**צ ע ר ע מ אָנִי מ י י ס ט ע ר :** צַיְ וַיְנַצְןָן גַּרְיָתָם אָלָע דַּאַקְטָוִירִים? (פֿן, פַּעַנְסָיָה)  
טַרְלָה הַעֲרָס יַיְךְ אָלָעָן פֿן נְזִילָאָךְ אָונְעַטְנָט בַּזְוִיּוּסָה יַיְךְ אָזְקָאָר מִיטָּס אָלָעָלָע אָונְעַטְנָט אָונְעַטְנָט אַיזְיָה  
**ד א ק ט אָר :** אָלָע אַיזְיָה, גוּטָעָר קִינְינָה!  
**צ ע ר ע מ אָנִי מ י י ס ט ע ר :** (עַפְנָט דַסְסָרָסָעָר, פֿן דַּאַרְטָן לְאַושׂ יַיְךְ הַעֲרָס  
אָזְוִיּוּס וּוּמָפָר פֿן אַינְסְטְּרַוְּמְעַנְטָן אָונְעַטְנָט בַּזְוִיּוּסָה יַיְךְ אָזְקָאָר מִיטָּס אָלָע  
מַיְוקָעָר?)

**מ ו ז י ק ע ר :** אָלָע אַיזְיָה גַּרְיָתָה, גוּטָעָר קִינְינָה!

**צ ע ר ע מ אָנִי מ י י ס ט ע ר :** קְאַיוֹאַלְיָהָן אָונְעַטְנָט! צַיְ וַיְנַצְןָן בְּיַיְץ  
פֿאַרְטִּיק דַי נִיסְטָעָט טַעַנְצָה?  
**ק א ו ו א ל י ע ר נ אׁוֹן דָּאַמְעָן :** (אָלָע אַיזְיָה צַל) אָ, יָא, אָ, יָא,  
אָ, יָא!

**צ ע ר ע מ אָנִי מ י י ס ט ע ר :** דִּינְגָּר! עַפְנָט אוּחָת אָלָע טִירָן אָונְעַטְנָט  
אַרְיָין אָזְהָעָר דַי קוּכָּרָם מִיטָּס דַי בַּעֲטָמָע מַאֲכָלִים אָוֹן וּבַטָּע וּוּרְגָּעָן! דַי דַּאַקְטָוִירִים – מִיטָּס  
דַי הַיְלָבָאָרָמָטָע וּוּאַפְּטָעָר אָונְעַטְנָט דַי מַוְיַּקְעָר מִיטָּס דַי נִיסְטָעָט  
אוֹן עַסְפָּן צְרִיכָה, וְיַדְעָן דַי טְזַעְן אָונְעַטְנָט אָוֹסָמָלִים אָונְעַטְנָט, צַע קְטוּמָן צְרִיכָה  
אוֹן סְפָּעָלָן יַיְךְ אָוֹסָמָן אָונְעַטְנָט, הַגְּנָעָר דַי דְּלָעָטָר אָונְעַטְנָט, צַע קְטוּמָן צְרִיכָה  
קָעָר, וּוּפְלַעְן פֿאַרְגַּעְמַע אָלָע אוּחָת אָזְזָנְדָעָר פֿסְטָרָאָדָע).

**צ ע ר ע מ אָנִי מ י י ס ט ע ר :** גוּטָעָר קִינְינָה עַפְנָט דעם באַלָּא

**ק י נ י נ :** לְאַדְמָ אַיזְיָה אָזְהָעָר דַי אַוְמָגְלוּקָאַבָּסְטָע בּוּם אָונְעַטְנָט וּדְיַיְדָל!

**מ ש ו ל ח :** (נִיטָה אָזְהָעָר אָונְעַטְנָט כָּס אָונְעַטְנָט וְיַדְעָן אָזְהָעָר אָונְעַטְנָט אַיזְיָה  
קְלִיְהָה,

**ב ו ס :** גוּטָעָר קִינְינָה, מִיר הַאַבָּן וְוַיְעָר נַוְתָּאָגְנָגָעָן אָונְעַטְנָט דַוְנְקָעָן.

ד ר י י ד ל : און איך האָפַּךְ זיך גוט אַנְגָּוּאָצָּרִיכְטַּט, גוטער קיניגן!

ב ו מ : און די קלֵידֶעֶר זייןען פיל אַנְשְׁטָעָנְדִּיקָּעֶר פֿאָר אַוְטָעֶרֶת, כאַטְשַׁׂיךְ זיך זייןען  
אַבְּיִסְלַׂץ שׁוּוֹעֶר!

ד ר י י ד ל : מיר געפֿעלַן זיך אַוְיךְ בְּפַסְמָר זיך אַונְגָּרֶעֶט אַלְטַּעַט קלֵידֶעֶר, כאַטְשַׁׂיךְ  
אַפְּיַלוּ יְעַנְּטַׂזְזַׂעַן גְּעוּוֹן באַקְוּוּמְטָרֶ!

ק י נ י ג : אַוְיךְ עַפְּנַן דַּעַם בָּאַלְּוָן (ה' מוֹזָקָעֶר הַיְּכָנָן אֲן שְׁפִּילַן זַיְּפַּר לְאַנְגָּוּיְלִיקְעַט סְפָּנָן). די קָאוֹוָאַט.  
לייטְרָן אָוּן דַּעַמְּצַן סַאְכָּן מַאְזָעָרְגָּעָן סַאְצָּנְצָּנְצָּן, אַיְּגִינְקָעָט זַיְּפַּן אָוּן טְרִינְקָעָן, די דָּקְטוּרִים גִּינְעַן זַיְּפַּן זַיְּפַּן  
זַיְּפַּס זַיְּפַּס אָן לִיְּגַן זַיְּפַּר הַיְּלָבָּזָרָעָז וּזְסָעָרָן. בּוּס אָן וּרְיָזָל שְׁפִּיעָן אַוְיכָן גַּסְטָרוֹזָעָז לְפָנָן די מוֹזָקָעֶר, קָוָן זַיְּפַּן  
אָן אָוּן לְאָקָן זַיְּפַּר (זָגָאנְדָּצָרָן).

ב ו מ : דְּרִידְלַׂן זַיְּפִּילַן אָוּוּי, זַיְּפַּן וּוּאַלְטַן דְּרִידְלַׂן מַעַג נִיט גְּעַגְעַסְן! כָּא —  
כָּא — כָּא!..

ד ר י י ד ל : בּוּס! זַיְּטָאָנְצָן, זַיְּפַּר אַפְּרַשְׁלָאַפְּעַנְעַט פְּדִינְגַּן! כָּא-כָּא-כָּא!..

ב ו מ : גוטער קִינְגַּן אַטְשַׁׂיךְ דָּאָס אַיְּזָן די פְּרִילָאַכְּכָטָעָז מַוְּיק, וּוּאָס דִּינְעַט גּוֹיְקָעֶר  
קְעַנְעַן? כָּא-כָּא-כָּא!..

ד ר י י ד ל : גוטער קִינְגַּן אָוּן דָּאָס זַיְּנָעָן די פְּרִילָאַכְּכָטָעָז טָעַן, וּוּאָס דִּינְעַט  
קָאוֹוָאַלְּיָעָן אָוּן דַּאַטְעַן קְעַנְעַן טָאָנְצָן? כָּא-כָּא-כָּא!..

ב ת - מ ל ב ה : (להיפְּסָר אַרְיָן מִיט אַסְטִינְגָּל אָן הַאנְטָס) - בּוּס, דְּרִידְלַׂן אַיְּצָר פִּינְעַלְעַט הַאָט  
אַפְּנָעַלְעַפְּטָן טָוָש אַקְּוּקָן! אַוְיךְ האָב גַּעַטְעַט אַוְיכָר אָמָן אַיְּפָהָהָר! אָוּן  
עַם לְעַבְטָן לְעַבְטָן לְעַבְטָן!

ד ר י י ד ל : פִּינְגְּלָעַלְעַט, דַּו לְעַבְטָטָט!

ב ת - מ ל ב ה : עַם לְעַבְטָטָט לְעַבְטָטָט!

ב ו מ : לְעַבְטָטָט לְעַבְטָטָט! (וּסְיִירְקָעָן אַלְּעַז וּסְיִינְגְּלָאָז אָן טָאָנְצָן אַרְיָן סְפִּינְגָּלָאָז)

ב ו מ : קִינְגַּן אָוּן קִינְגַּן! קָלוֹגָעַ בְּעַלְּיִוּצִים! קָאוֹוָאַלְּיָעָן אָוּן דַּאַטְעַן! קָוָבָעָר, דָּאָקָעָר  
טוֹזְדִּים אָוּן מוֹזָקָעֶר! אַיְּצָט, צּוֹלִיב אָזֶה שְׁמָה, וּוּלְלַׂ אַיְּדַׂר שְׁפִּילַן אַטְעַט אָמָן מַאְנָץ אָוּן  
דְּרִידְלַׂל וּוּטַׂט טָאָנְצָן.

ב ת - מ ל ב ה : אָוּן די פְּרִינְגְּצָעַסְן גַּאֲלָדָן-גַּלְעַזְעַלְעַט וּוּטַׂט אַיְּדַׂר זַיְּנָעָן אַפְּרַילָאַקְעַט  
לְיִדְעַלְעַט (נוֹס שְׁפִּילַה, דְּרִידְלַׂל טָאָנְצָט, פְּרִינְגְּצָעַסְן זָנְגָט).

ב ת - מ ל ב ה : (חַאנְטָט).

טָאָפִי—טָאָפִי—טָאָפִי—טָאָפִי

טָאָפִי—טָאָפִי—טָאָפִי!

לִינְקָמַן אַפְּיִסְלַּה, רָעַכְתָּמַן אַפְּיִטְה,—

קָלָעַט—קָלָעַט—קָלָעַט!

די פּוֹזָקָעֶר הַיְּכָנָן אַוְיךְ אֲן שְׁפִּילַן זַיְּפַּס פְּרִילָאַקְעַט סְפָּגָטַן. די כַּתְּמָלְבָה סְפָּגָטַס דְּרִידְלַׂעַן. די קָאוֹוָאַלְּיָעָן אָוּן  
הַמְּעַטְּן הַיְּכָנָן אֲן טָאָנְצָן אַלְּעַז דְּבָּעַדְזָקָעֶר אָוּן לְעַבְעַדְזָקָעֶר, נָאָך זַיְּפַּן. הַיְּכָנָן אֲן טָאָנְצָן דָּקְטוּרִים, די בְּעַלְּיִוּצִים  
אָוּן זַיְּטַׂט מִקְּחַיְּנָן אֲן סְפָּגָטַן לְעַכְעַדְקָעֶר וְעַרְקָעֶר קִינְגַּן מִיט דָּעַר (תְּמָלְכָתָן).  
לְעַכְעַדְקָעֶר. אַלְּעַז זַיְּגַּעַן דְּזָהָבָן מִיט דָּעַר (תְּמָלְכָתָן).

אַלְעָ : (וִינְגֶּן).

לִינְקֶם אַ פִּיסֶּל, רַעֲבָתֶם אַ פִּיסֶּל,—  
טָאָפֶן—טָאָפֶן—טָאָפֶן!  
לִינְקֶם אַ בִּיסֶּה, רַעֲכָתֶם אַ פִּיסֶּל,—  
סְפַּתְאַנְצָתֶ דָּעַר קִינְג אַיְיךְ אַ בִּיסֶּל  
הָאָפֶן, הָאָפֶן, הָאָפֶן!..

טָאָפֶן—טָאָפֶן—טָאָפֶן!  
טָאָפֶן—טָאָפֶן—טָאָפֶן!  
קְלָאָפֶן—קְלָאָפֶן—קְלָאָפֶן!

קְלוֹנוֹנָעָר בְּעַלְיָוּן : (וִינְגֶּן, נְחַמֵּד, חַרְבָּה, הַרְבָּה, אַגְּנָפֶר).  
וִינְגֶּן טָאָפֶן—סְפַּתְאַנְצָתֶן אַן סְפַּנְצָט אַגְּנָפֶר גַּוְתָּר קִינְגָן אַיְיךְ הַעֲרָבָה, הַרְבָּה, אַגְּנָפֶר.  
טָר אַיְיךְ וְיךְ אַיְינְגְּזָהָלְטָן נִישׁ דְּרִיעַן וְיךְ אַיְן דָּעַם פְּרִילְאָכֶן טָאָפֶן! דַּי פִּים הַרְבָּן וְיךְ נָאָר אַלְדִּין!  
קִינְגָן : (וִינְגֶּן) קְהַגְּנָר בְּעַלְיָוּן! דָּאָלָט וְיךְ, אַיְיךְ בְּעַט אַיְיךְ, אַיְיךְ דָּעַט גַּעַט  
הַעֲרִיקָעָר הַוִּיךְ! וְיכַט עַדְנָסְטָן! אַיְיךְ בְּעַט אַיְיךְ וְיכַט!

קִינְגָן : אַיְיךְ אַיְיךְ!  
קְלוֹנוֹנָעָר בְּעַלְיָוּן : גַּוְתָּר קִינְגָן! אַיְיךְ מַאְטָעָר וְיךְ צַוְּתָן אַגְּוִיָּה,  
אַיְיךְ וְאָלָט וְוִיסְטָן וְיךְ שָׁוּעָר דָּאָס אַיְזָן! עַרְלְוִוְתָט מִרְכָּזָה לִיכְבָּש צַוְּתָן אַגְּנָפֶר!  
קִינְגָן : קְהַגְּנָר בְּעַלְיָוּן! אַיְיךְ עַרְלְוִוְתָט אַיְיךְ לִיכְבָּש צַוְּתָן אַגְּנָפֶר, נָאָר הַיְתָן  
אַיְץָר שְׁטָאָפֶן! מַעַן מַוְן זִין אַבְּעַרְצִינְגָן, אוֹ בָּאָטָש דָּעַר קְהַגְּנָר בְּעַלְיָוּן וְעַט אַיְן אַזְּאָר  
פְּגָאנְק דָּעַם קָאָפֶן נִיט פְּאָרְלִינְן!

קְלוֹנוֹנָעָר בְּעַלְיָוּן : וְיַתְהַואַק, גַּוְתָּר קִינְגָן! אַיְיךְ טָאָפֶן נָאָר אַיְנָה  
טָר לִיכְבָּש! אַיְיךְ טָאָפֶן נָאָר אַגְּנָפֶר לִידְכְּתָן!.. (וִינְגֶּן).

אַלְעָ :

טָאָפֶן—טָאָפֶן—טָאָפֶן—טָאָפֶן—  
טָאָפֶן—טָאָפֶן—טָאָפֶן!  
לִינְקֶם אַ פִּיסֶּל, רַעֲכָתֶם אַ פִּיסֶּל,—  
סְפַּתְאַנְצָתֶ דָּעַר קִינְג אַיְיךְ אַ בִּיסֶּל  
הָאָפֶן, הָאָפֶן, הָאָפֶן!..

(אַלְעָר טָרְגָּן אַיְיךְ יוֹאָס דְּ וּוּלְטָם סְצִוִּים).

סְעַר הַאֲגָג.





## דָּרִיטָעַרְ אַקְט.

פֿעַרְזָאַנְעָן:

(דִּיזְמְבֶּרְ יוֹסֵס אַין גְּוִינְסְן אַקְסָ).

(א בָּאָרָאָטוֹנוֹגְּבָּזָאָל. דָּצָר קִינְגִּי, דִּי קִינְגִּין אָוֹן דִּי תְּהִימָּתָה. אָרוֹס זַי — דָּצָר קָלוֹגְנָדָר אָן  
זָוִינְגָּק קָלוֹגְנָדָר בָּעֵלְ-יוֹצְעִים אָוֹן דָּצָר קִינְגְּלָאָכָּטָר מְסִילָה. פָּוֹן דִּי זַיְתָן קָאוֹאָלְעָדָר אָוֹן דָּאָ  
פָּעָן, אָרוֹס זַי טְוִוָּן — קִינְגְּלִיבָּכָּר וְזָנָגָר).

קִינְגָּן: הַיְנַח אָז גְּעוֹאָרָן דָּרְדָּרְ חֲדָשִׁים, וּוּן דִּי סָאָטָע אָמְגָלְקָאָבָּסָטָע זָוִינְגָּן  
אָז מִין פָּאָלָאָץ, אָז פָּאָר דָּצָר גָּאנְצָעָר צִיתָה האָב אָזֶק פָּוֹן זַי נְיַטְנָהָטָה, אָז זַי זָוִינְגָּן  
דִּי גָּלִיקָאָבָּסָטָע. קִינְגְּלָאָכָּטָר מְשֻׁולָּח! בְּרָעָנָט וְזַי אָהָדָר אָזֶן פְּרָצָטָה, צַי זָוִינְגָּן זַי גְּעוֹאָרָן  
דִּי גָּלִיקָאָבָּסָטָע? (קִינְגְּלָאָכָּטָר מְשֻׁולָּח פְּרָנִינְגָּס זַי, נְיַטְנָהָט אָז בְּרָעָנָט בָּס אָז דְּרוֹולָה).

בּוֹסְטָן זַי בָּאָנְרִיסְטָה, גָּטוֹעָרָר קִינְגָּן!

קִינְגָּן: נְיַטְנָהָט בָּאָנְרִיסְטָה, גָּלוֹיקָאָבָּסָטָע!

בּוֹסְטָן: גָּטוֹעָר קִינְגָּן! מִיד זָוִינְגָּן גָּאוֹ נְיַטְנָהָט דִּי גָּלוֹיקָאָבָּסָטָע! בְּלָה וּמָן סָאוֹן גְּעוֹיָעָן  
וְוּנְטוּר אָז אָמְגָיָן אַיבָּעָר דִּי שְׁטָמָע אָז דָּרְפָּאָר אָז וַיְעַר קָאָלָט גְּעוֹוֹן, הַאֲזָן מִיד נָאָך  
וְזַי עַמְּ אָז גָּעָקָעָנָט אַרְזָוִיצָן בְּדִי דִּיר אָזֶן פָּאָלָאָץ, כָּאָטָש אַפְּטָמָאָל פְּלָעָנָט זַיְךְ וַיְעַר זָוָלָן  
דוּרְכָנִין אָבִיסְל אַיְבָּעָר דִּי וּוּנְטוּר=וּעָן. נָאָר אַיְצָט, וּוּטָן דָּצָר שְׁנִי אָז גְּעָנָגָנָעָן, אָזֶן אַוְיָחָד  
דִּי בַּיְמָעָר נִיסְמָן זַי אָז קְנָאָפָּעָן, אָז אָז וּוּלְדִיךְ הַאֲבָן זַיְךְ בָּאָיוֹן אַוְיָטִיל פְּרָילִינְגָּס=בְּהַוּמָן  
אָז עַמְּ בְּלִיטָמָן דִּי דָּוּפְטִיקָע וְוּרְבָּעָה — אַיְצָט וּוּלְדִיךְ הַאֲבָן זַיְךְ לְאָגָן בְּלִיבָּן זַיְךְ אָז  
דִּין פָּאָלָאָץ.

אַלְעָן: (אָז אָז שְׁלִ). סְאָר אַהֲוָה! סְאָר אַהֲוָה! אָךְ! אָךְ! אָךְ!

דָּרְיְיְדָל: אָזֶן פְּרָילִינְגָּס אָז פִּילְ חַתְּנוֹת אָזֶן רִיךְ דָּרְפָּאָר, גָּטוֹעָר קִינְגָּן, אָז מִיְּ  
וַיְקָטָר, נְעַמְּטָן מִעְן אַוְיָחָד מִירְוִוִּס פְּרִידְ) מִידְעָלָאָץ פְּרָעָן וַיְעַר פִּילְ בְּיַד דָּצָר פְּיִינְגְּלָע  
וְוּגָן וַיְעַר נְרָלָן!

ב ו מ : בְּלִיבָּן נַעֲכְתִּיקָן אֵין וּאֶלְדָּה, גַּטְשָׁר קִינְגָּ, אֵין אֹוִי וּאוֹיַּה אָן הַשְּׁרָן וּוִי  
בָּאַגְּנִינְקָן וַיְגַת דִּישְׁפָּעֵלְדָּלָרְךָ אֵין אֹוִי פְּרִילְאָךְ! לָאָוִת אָפָּ, גַּטְשָׁר קִינְגָּ!

א ל ע : אֵין אַיְזָן צָהָעָה! סְאָרָה אַהֲרָה! אָךְ! אָךְ! אָךְ!

ב ו ס : גַּטְשָׁר קִינְגָּ, אֹוִב דָּו וּוּסְטָט אָנוֹ נִיט אַפְּלָאָהָן, וּוּלְן מִיד אַלְרָן אַזְּעָקְגָּיָן—  
אָנוֹ וּוּאָלָט וַיְךָ נִטָּו וּוּלְן אַזְּעָקְגָּיָן פָּונְ דָּאָנָעָן, נִט פָּאָדָאָנְקָפְּנָדָיק דִּיד פָּאָרְ דִּיזְן גָּאָסְטָן  
פְּרִינְדְּשָׁאָפְּטָן!

ק י נ י ג : (פִּסְטָ נְרוּיסָ פְּאַרְוָאָה) אַמְּגָלִיקְלָאַבְּסָטָעָ! צִי דָּעָן וִיְתָ אִיר אֵין טִיְּן קִינְגָּ  
לְאָבָן פָּאָלָאָן נִיט נְעַיְּאָרָן דִּי גְּלִיקְלָאַבְּסָטָעָ? פָּאָהָוָאָסָ? צִי דָּעָן וִיְנִינָן מְרִיעָן טָאָרָטָן נִיט פָעַט  
אָנוֹ מְרִיעָן וִיְנִינָן נִיט וִיְסָ? צִי דָּעָן וִיְגִינָן מְרִיעָן קְלִידָעָר מִיט גָּאָלָד אָנוֹ וּלְכָבָעָר נִיט בָּאָפְּצָטָם,  
אָנוֹ מְרִיעָן בָּעַמְּגָעָאָטָם נִט וּזְיִיךְ? צִי דָּעָן קְלִינָגָט נִט מְרִין מוֹיָק אָנוֹ מְרִיעָן טָעָנָץ וּדְגָעָן נִט  
קִינְקִין שְׂבָטָץ? אֵין דָּעָן נִט לְיִכְתִּיק אָנוֹ מְרִין פָּאָלָאָן אָנוֹ דִּי פְּרִיכָּר אֵין אַיְסָ נִט הַגְּלָלָה? וִיְנִינָן  
מְרִיעָן גַּעַרְמָעָנָר דָּעָן נִט פְּרִעְבָּטִיק אָנוֹ דִּי פָּאָטָאָגָעָן נִט רִיאָצָנָה-שְׁזָנָה?

ב ו מ : דְּחִינָּעָן טָאָרָטָן, גַּטְשָׁר קִינְגָּ, וִיְנִינָן צְוָפָהָד פָעַט!

ד ר י י ד ל : אָנוֹ דְּחִינָּעָן וּוּיְנִינָן, גַּטְשָׁר קִינְגָּ,—צְוָפָהָד וִיְסָ!

ב ו ס : בְּוּזָה!

ד ר י י ד ל : דְּחִינָּעָן קְלִידָעָר וִיְנִינָן צְשָׂוָעָר!

ב ו ס : אָנוֹ דְּחִינָּעָן פָּאָלָאָן אֵין נִט אֹוִי לְיִכְתִּיק, וּוּ דִי וּוּן!

ד ר י י ד ל : דְּחִינָּעָן פְּרִיעָרָן—נִט אֹוִי הַעַד, וּוּ דִי שְׁטָרָן!

ב ו מ : דְּחִינָּעָן טָעָנָץ וִיְנִינָן וַיְיַעַד אַומְעָטִיקָעָן

ד ר י י ד ל : אָנוֹ דִּי מוֹיָק אַיְיךְ!

ב ו ס : אָנוֹ דְּחִינָּעָן פְּרִעְבָּטִיקָעָן גַּעַרְמָעָנָר וִיְנִינָן אַזְּמָנְעָזָאָטָם מִיט שְׁטִיעָרָהָעָן וּוּעָטָה!  
אָנוֹ קִינְשָׁד רָעָדָט בְּיַדְרָעָן נִט וּוּסָם עַד וּוּסָם! אָנוֹ קִינְשָׁד מְזָטָעָן נִט וּסָם עַד וּלְלָן! אָנוֹ קִינְשָׁד  
הָאָט נִט קִינְקִין אַיְגָגָעָן פָּאָרְלָאָגָעָן!

ד ר י י ד ל : אָנוֹ קִינְשָׁד וּוּגָט נִט קִינְקִין פְּרִילְאָכָבָעָ לִידְעָה, אָנוֹ קִינְשָׁד מְאָגָנָט נִט  
קִינְקִין פְּרִילְאָכָבָעָ טָמָעָן! אָנוֹ קִינְשָׁד וּמְטָטָט נִט קִינְקִין וַיְסַעַּד חֲדוֹמָה!

ב ו ס : אָנוֹ מְרָר וּוּיְנָן רִיאָדָן, וּמְסָמָס מִיד וּלְלָן! אָנוֹ מְרָר וּוּיְנָן, אָנוֹ דִּעְבָּן  
וּוּיְמִיד וּוּיְלָן!

ד ר י י ד ל : אָנוֹ וּמְגַעְגָּעָן פְּרִילְאָכָבָעָ לִידְעָה! אָנוֹ שְׁפִילָן דִּי פְּרִילְאָכָבָט טָמָעָן; אָנוֹ  
וּמְעַן דִּי וּמְפַטָּע חֲלוֹמוֹתָ!

ב ו מ : { לֹא אָנוֹ אָפָּ, גַּטְשָׁר קִינְגָּ!

ד ר י י ד ל : קְלָגָנָר בָּעַל-יוֹעָק, וּמְסָמָס וּלְלָן מִיד אִיצְטָמָן מִיט וְדָ?

ק ל ו נ ע ד ב ע ל - י ו ע ז : גַּטְשָׁר קִינְגָּן טָפָן מְוִי וּזְתִּיבָּה אַזְּלָאָהָן. דָּא אָז  
פָּאָרְגָּנְקָוּמָן אַפְּאָרְדָּאָבְּדָאָכָּעָר טָעוֹת. אָנְשָׁתָקָאָט דִּי סָכְבָּעָ אַמְּגָלִיקְלָאַבְּסָטָעָן הָאָבָן צְוִידָה  
אָמְגָעָרָאָפָן פְּשָׁוֹטָעָ נָאָרָאָים, וּוּלְכָבָעָ פָּאָרְשָׁטְרָיָעָן נִט וּוּיְדָר אַרְגָּנָעָ טָובָה!

ב ת - מ ל ב ה : קְלָגָנָר בָּעַל-יוֹעָק! אֹוִב אִיר רָעָכָנָה, אוּ בּוּמָ אָנוֹ דִּרְיָדָל-וּיְנִינָן  
פְּשָׁוֹטָעָ נָאָרָאָים, דָּאָן בֵּין אַיְדָה אַנְאָרָה אִיר וּמְטָט אַגְּרִיסָעָה הַעֲוָהָיָק, קְלָגָנָר בָּעַל-יוֹעָק!

ק ל ו ג ע ר ב ע ל - י ו ע ז : פְּרִינְגָּזָן נָאָרָה-גָּלְקָעָלָה, צִ קָּעָן אַיְרָה  
הָאָבָן אַהֲרָה אָוּוּנָם צְוָרָאָבָטָן!

ב ת - מ ל ב ה : אָזְרַמִּין אֹוֵיךְ, אָז וִינְצַן דָּא מִוּט אָזִיךְ, הַעֲרָן אַזְיָעָרָע אָזְמַעְטִיקָע  
מוֹוקָ, טַאנְצָן אַזְיָעָרָע פָּאָרְשָׁלָאָפֶנָּע טַעַנָּע אָזְן הַעֲרָן אַזְיָעָרָע לְאַגְּנוּיִילִיקָע חַכְמָה—אָז וִינְצַר  
אָזְמַעְטִיקָע! פִּילְ פְּרִידְלָאָכְבָּעָר אָזְ אָרוֹם צָו נִינְצָן אַזְבָּעָר דִּי גְּרוּבָע וּוּנָן, שַׁטְּעָט אָזְן דָּרְפָּעָר,  
עַכְתִּיקָן אַין וּוּאָלָדְ, הַעֲרָן בָּאָגִינְטָן דִּי פָּעָלְדָ-לָאָרְדְ אָזְן וִינְגָנָן אָזְן שְׁפִילָן אָזְפָּרְשִׁישָׁע  
חוֹתְנוֹתָ!

א ל ע : (או אַיְזָן צָו) דִּי בָּחְ-טַלְפָה וְאָז אָמְגִין אַזְבָּעָר דִּי גְּרוּבָע וּוּנָן אָזְ! אָזְ!  
אָזְ! אַזְבָּעָר שַׁטְּעָט אָזְן דָּרְפָּעָר! אָזְ! אָזְ! אָזְ! אַזְבָּעָר אָזְן וּוּאָלָדְ! אָזְ! אָזְ! אָזְ! אָזְ!  
אָזְן שְׁפִילָן אָזְפָּרְשִׁישָׁע חַתְונָתָ!

ק ל וּנְעָר בָּעַל-יְוּצָז : גַּטְעָר קְוִינְגָן אַזְדָּבָן, אָזְ מַעַן מוֹו וַיַּ  
תִּיפְּחַ אָפְלָאָזָן! וַיַּעֲרָע וּוּרְטָעָר וּוּרְקָן בָּאָצְיָוְבָּעָרְגָד אָזְן דִּי פְּרִינְצָעָסְן גָּלְדָּן-גָּלְעָקָעָלָע גָּעָ-  
דָּעַנְקָט אָלָק, וּוּאָרָט אָזְן וּוּאָרָט! דִּי גָּאָקָן-בָּעַטְלָעָר הָאָבָן וַיַּנְאָרָט פָּאָרְבִּישָׁוֹפְטָן! וַיַּהַצֵּט בְּמַעַט  
פָּאָרְלָאָזָן דָּעַם שְׁכָל, וַיַּיְמַעַּט פְּרִינְצָעָסִין, וַיַּאֲסֵם אָזְן פָּאָרְזָאָנְדָּט גַּעַוְאָרָן אַין אָזְרִישָׁק  
טִיבְעָלָע, אָזְן רְוִישָׁט, אָלִין נִיט פָּאָרְשָׁטִיעָנְדִיק וּוּאָסְ! הַיִּסְטָמָה, מַעַן וְאָל וַיַּאֲזַעַקְפִּידָן וַיַּאֲסֵם  
ニיכער!

ב ת - מ ל ב ה : דָּעָר קְוִינְגָר יְזִין הָאָט מַוְרָא, בּוּס וְאָל וַיַּדְעָר נִיט אָנְהִירָבָן  
שְׁפִילָן וִין פְּרִידְלָאָקָן טַאנְצָן אָזְן אַזְמַעְטִיקָע וַיַּדְעָר אַזְיָקָומְטָן צָו אָנְטָעָרְטָאָזָן!  
ק ל וּנְעָר בָּעַל-יְוּצָז : גַּטְעָר קְוִינְגָן הַרְסָטָמָעָן זָאָל וַיַּאֲזַעַקְפִּירָן  
וַיַּאֲסֵם נִיכְעָרָן נִאָזְ אַמְּאָל אַין סְבָנָה דִּי קַעַפְטָפָן דִּי קְלוֹנוּגָעָ בְּעַלְיְוּצָים, וְאָלָט פְּשָׁוֹט  
גַּעַוְעָן לִיְכְּטוּנִיק!

ק י נ י נ : קְוִינְגָלָאָכְבָּעָר מְשֻׂלָּחָן פְּרִידְלָעָן וַיַּאֲזַעַק וַיַּאֲסֵם נִיכְעָרָן!  
ב וּס : וַיַּטְגַּוּוּנָטָה, גַּטְעָר קְוִינְגָן אַזְדָּאָנָקָן אָזְפָּרְשִׁישָׁק וַיַּדְעָרְזָעָן, פְּרִינְצָעָסְן גָּלָדָן-  
גָּלְעָקָעָלָע!

ד ר י י ד ל : אָזְפָּרְשִׁישָׁק וַיַּדְעָרְזָעָן, גַּטְעָר קְוִינְגָן  
גָּאָלָדָן-גָּלְעָקָעָלָע : קְוּסְמִיטָאָוָן! אַזְצַט וְעַלְמָר אָנְהִירָבָן אַזְיָגָלָאָךְ לְעַבְנָן  
ב וּס : וַיַּאֲסֵם פָּאָר אָזְטָאנְצָן וְעַלְמָר מִיר אַזְצַט אַיְשָׁפְּלָן פָּאָר אָזְעָקָגָאנָן!  
ק ל וּנְעָר בָּעַל-יְוּצָז : קְוִינְגָלָאָכְבָּעָר מְשֻׂלָּחָן פְּרִידְלָעָן וַיַּאֲזַעַק וַיַּאֲסֵם  
נִיכְעָרָן! (וְעוֹר קְוִינְגָלָאָכְבָּעָר מְשֻׂלָּחָן סִירָס אַזְחָזָק בּוּס אַזְנָדָן-פְּרִידְלָאָקָן סָגָן,  
דָּמָוִיק חָרָס אַלְזָן שְׁטָרְקָה. דִּי נַחַטְלָה לְוִיסָט אָזְ זָוָס פְּגַסְסָעָר).

ב ת - מ ל ב ה : אָזְפָּרְשִׁישָׁק וַיַּדְעָרְזָעָן, בּוּס אָזְפָּרְשִׁישָׁק, דָּרְיָידָל! מִיר וּוּט וִין  
אָזְמַעְטִיק אַין אָזְ! אָזְ! אָזְ! וַיַּטְגַּוּנָטָה, וַיַּאֲסֵם גָּאָקָט! לִיְבָעָר בּוּס! לִיְבָעָר דָּרְיָידָל!  
קוּמָט צָו אָנוֹ וַיַּאֲסֵם נִיכְעָרָן צָו גָּאָקָט! (יַּדְמָוִיק וּוּרְסָט אַלְזָן שְׁטָרְקָה, צָו פְּגַסְסָעָר גַּיְסָט צָו דָּעָר קְוִינְגָן מִיסָּ-  
עָרָקִינְגָן, נִאָזְ וַיַּלְיָאָן צָו דָּרְמָפָן אַין קָאָוָלְיָעָרָן, נִאָכָדָם — דִּי נִיט גָּרָרְ קְלוֹנוּגָעָ יוּזָזִים אַין זָוָס סָפָ- — דָּעָר גָּרָרְ  
קְלוֹנוּגָעָ יוּזָזָן).

ב ת - מ ל ב ה : דִּי גַּיְעַן אַזְוּקָק! וַיַּגְּיָעַן אַזְוּקָק! וְעַט, וְעַט, — נִאָזְ וַיַּגְּיָעַן נִאָזְ  
דִּי קְוִינְגָלָאָכְבָּעָר מְזִוְקָעָר! וְעַט, וְעַט, — קְלִיְנָעָ קִינְדָּרְלָעָר לְוִיטָן נִאָזְ וַיַּ, דִּי דִּינְסָט-מִידְלָאָךְ אָזְ  
דִּי קְלִיְנָעָ קִובְעָרְלָעָר לְוִיטָן וַיַּנְאָזְ! אָזְ, וְעַט, וְעַט, אַזְ אַזְסָט? — אַלְעָ פִּיגְלָאָךְ פָּוָן דִּי קְיָינְגָן...  
לְאַכְעָנָע גַּעַרְטָעָנָעָר פְּלִיטָן וַיַּנְאָזְ! אָזְן אַלְעָ שְׁמַעְטָעָרְלָיְגָעָן! וַיַּגְּיָעַן אַזְוּקָק! וַיַּגְּיָעַן אַזְוּקָק!...  
וַיַּגְּיָעַן שְׁוִין אַזְוּקָגְגָעָאָגָעָן! מַעַן הַשְּׁרָת וַיַּשְׁוִין נִיטָן בּוּס, דָּרְיָידָל! קַעַרְתָּן וְעַדְ אָזְ אָזְ  
וְעַדְ אָזְ! מִיר אַזְ אַזְוּי אָזְמַעְטִיקָע! אָזְ, סִיאָזְ אַזְוּי לְאַגְּנוּיִילִיקָע! (אַלְיָ וְנִיצְן צָפָן פְּגַסְסָעָר זְדִיקָה  
אָזְפָּרְשִׁישָׁק. דִּי נַחַטְלָה בְּלִינְס בַּיְמָ פְּגַסְסָעָר).

ק י נ ג : מיר אויז עפער מיטאָמָּל אָמְעַטִּיק גַּוּאוֹאָרֶן! (ער געגעצע).

ס י נ י נ י נ : מיר אויך (געגעצע).

ד א מ ע נ : גוטער קייניג! אוינו אויז וויער אָמְעַטִּיק! (געגעצע).

ק ו ב ע ר : (קומען אַרְיָה מִיסְטָסֶר, וְאֵל אַן כָּלָעָר אַין דַּהֲנֵט) גוטער קייניג! מיר ווינע גַּעֲקוּמָּעָן זָגָן צִירָךְ, או אונז אויז מיטאָמָּל אויז אָמְעַטִּיק גַּוּאוֹאָרֶן, או אלע פֿאַלְטָה בּוֹן דַּהֲנֵט! אָטְּ אָזְוִוִּי! (ער געגעצע, אונז עס פֿאַלְטָה בעי זי אַרְיוֹס אַלְעָן פּוֹן דַּהֲנֵט).

ד א ק ט ו וִר יִם : (קְמַפַּן אַן מִיסְטָלְאָךְ אַון רַעֲצַבְתָּן אַין דַּהֲנֵט). גוטער קייניג! מיר זַיְנָעַן גַּעֲקוּמָּעָן זָגָן, או אונז אויז מיטאָמָּל אויז אָמְעַטִּיק גַּוּאוֹאָרֶן, או אלע פֿאַלְטָה פּוֹן דַּהֲנֵט! אָטְּ אָזְוִוִּי! (ער געגעצע אונז זי פֿלְעַטְלָאָךְ פֿאַלְטָה בעי זי פּוֹן דַּהֲנֵט).

ק י נ י ג : קלונגער יוּעָן! סַאיַּוּ מִיר שְׁרַעַכְלָאָךְ לְאַגְּנוּוַיְלִיקְיַּהֲךְ! ווֹאָס ווּלְן מִיר אַיצְטְּ מְאָזְן?

ק לו נ ע ר ב ע ל - י ו ע ז : (געגעצע) גוטער קייניג! מיר אויז אויז אָמְעַטִּיק, או מִין גַּאנְצָעַ חַכְמָה פֿאַלְטָה מִיר פּוֹן דַּי הַעֲנֵט!...

ב ת - מ ל פ ה : גוטער קייניג פֿאַטְעָר מִינְגָּר! הַיְמָן תִּבְחַר שִׁיכְן נַאֲךְ בּוֹם אָונֵן דְּרִידְּדָל אַון בָּעֵט זי צִירָךְ זַיְנָעַן בְּרִיחְבָּן דָּאָן אַוְיָבְנִיט, וּוּלְאָיךְ אַוְעָק צִוְּיָה! אַךְ, סַאיַּוּ מִיד לְאָגְּנוּוַיְלִיקְיַּהֲךְ!

ק לו נ ע ר ב ע ל - י ו ע ז : גוטער קייניג! אַיךְ קְרִיבָה צַוְּאַבְנָעַן דַּי דְּלַעַטְמָה-לְאָךְ פּוֹן מִין חַכְמָה, ווּלְכָעַ אַיְזָה פּוֹן הַאֲנָטָה אַבְּרוּכְנַעַפְּאָלָה, אַון גִּיבְנִים צִירָךְ זַיְנָעַן צַחַה ווּאַרְטָמָן נַאֲךְ אַבְּיסָל, אַפְּשָׂר ווּטָמָן נַאֲךְ אַלְעָק אַונְדָּעָנוּנָה אַבְּעָר ווּי לְאַגְּנוּוַיְלִיקְיַּהֲךְ פִּיר אַיְזָה!...

ק י נ י ג : אַךְ, ווּי מִיר ווּאַלְטָה זַיְנָעַן, קלונגער יוּעָן, או אלע זַיְנָעַן אַונְדָּעָנוּנָה. סַאיַּוּ אָזְוִוִּי לְאַגְּנוּוַיְלִיקְיַּהֲךְ! (ער געגעצע אַין סְלַאַטְסְטָה צִירָן).

א ל ע : (זַיְנָעַן אַיְזָה קְוּ) אַךְ, לְאַגְּנוּוַיְלִיקְיַּהֲךְ... אַךְ, ווּי אָמְעַטִּיקְיַּהֲךְ! אַךְ! אַךְ! אַךְ!...



הער היוכטער סלאפַט.

## פָּעָרֶזֶן עַזְּ:

בום  
דרידל  
פרינצעסין גָּאַלְדִּן-גָּלְעָכָלַע  
קִינְגְּלָאָכָּר שָׁוֹמָה.

## פָּעָרֶט עַר אַקְטַּ.

(גאנץ פֵּרִי. אַיְיָן נָאָסָן פָּאָרָן קִינְגְּלָאָכָּן פָּאָלָאָק. לְפָנָן אַרְגִּינְגְּנָאָסָן אַיְן פָּאָלָאָק יַיְצֵא דְּרִי.)  
קִינְגְּלָאָכָּר שָׁוֹמָר אַיְן סָלָאָפַט סָאָרָךְ. בּוּם אַיְן דְּרִיְידֵל גִּירָעָן זַי זַיְם פָּאָלָאָק.)

**בּוּם:** העדר קִינְגְּלָאָכָּעַד שָׁוֹמָר, גַּוְתַּן-בְּאָרְנוּן!

**דְּרִיְידֵל:** גַּוְתַּן מָאָרְגָּן, העדר קִינְגְּלָאָכָּעַד שָׁוֹמָר! (וְעוֹר שָׁוֹמָר סְנָאָרְכָּה).

**בּוּם:** העדר קִינְגְּלָאָכָּר שָׁוֹמָה, מִיר וַיְיָנָעַן דָּאָךְ מִיט אַיְיךְ אַלְטָע בְּאַקְאָנְטָעָן צַי  
קָעָנְט אַיְרָעַ נִשְׁתָּאָרְנָפָעָן אַהֲרָעָן דִּי פְּרִינְצָעָסִין גָּאַלְדִּין-גָּלְעָכָלַע. (וְעוֹר שָׁוֹמָר סְנָאָרְכָּה).

**בּוּם:** דְּרִיְידֵל, אָפְשָׁר וְאָלָן מִיר גַּאָר אוּפְּיוּעָקָן דִּי פְּרִינְצָעָסִין מִוְּת אַפְּרִילָאָכָּן  
טָאָגָן?

**דְּרִיְידֵל:** נִיְן בּוּם שְׁפִיל נִשְׁתָּאָרְנָפָעָן פְּרִילָאָכָּן טָאָגָן, וְאוֹרִים דָּעַר גַּוְתַּר קִינְגְּ  
וּעַט דָּעָרָהָעָן אָוּן וּעַט מִסְתָּמָא וּוַיְדָעָר וּוַעַלְן טָאָבָן אָוּנוּ פָּאָר דִּי סָאָטָע גָּלְיקָלָאָכָסָטָעָן

ב ו ס : געדענקסט די קיניגלאכע פערענען?

ב ו ס : און די קיניגלאכע קיזנס?

ד ר י י ד ל : און די פוכענע קאלדרעס?

ב ו ס : און די קיניגלאכע נאכט-שיַּרְ?

ד ר י י ד ל : און די קיניגלאכע נאכט-טיצָּן (ד לאכט) בום!

ב ו ס : (לאכט) דריידל!... וואס-וושע ואלן מיר טאן, דריידל!

ד ר י י ד ל : בום, די פרינציגסן גאלדן-געלעקלע ווארט דאך אויף אונז טאג און נאכטן לאטיר אויר ווינגען א לידל, ווועט זי דערהערן און ווועט זיך באילד אויפיכטן.

ב ו ס : לאטיר אויר ווינגען א לידל, דריידל!

ב ו ס אוֹן ד ר י י ד ל : (וינגען).

אך פרינציגסן גאלדן-געלעקל,

שטיין זיין אויף פון בעט, ...

קום מיט אונז, מיר גאנען וויתער!

באייך וווצט וווערן שפצעט!

ענג און לאגנוויליק דריין פאַ-אַץ

קום אין פעלר, אין וואַרד!

ויסע קלאנגען, שיינע לידער

וועסטו הערען באָלד!

אויפן לאָקע וועסטו הערען

וואַו די לערבע ווינטן;

און וועסט וווען ווי אַוואָלְקָן

אויפן פעלד פאַ-זונקט!...

שפֿעטער ווינען מיר אין דערפֿל

בּּי דער אלטער פּאָר;

און בּּי ווּער שיינען מאָכטער

ויהאָכִיעַת היינטוקס יאָר!...

אך פרינציגסן גאלדן-געלעקל,

ואמ נישט מיט דריין גאנַּן!

בום און דריידל פּאָרָן פּאַ-אַץ

וואָרטן דיך זיין לאָגְן...

פּרִינְצִיגְזִיסְן גָּאָלְדִּן - גָּלְעָכֶל : (באויויס זיך אַז פֿעַנְצָעַ) גּוֹט  
מְאַרְגָּן, בּוּמוֹ גּוֹט מְאַרְגָּן, דְּרִיְידָל! אַך הָאָפָּה אוֹיף צִיךְ אָזְוֵי גַּעֲוָאָרטָן אוֹיר וַיַּט גַּעַקְוּטָן צַו  
מְרַד צַו נַאֲמָטָן?

ב ו ס : נִין, פרינציגסן גאלדן-געלעקל, מיר קענְנָן צו דּוֹר נִיט קוֹטְעָן צו נַאֲמָטָן מִיר  
וַיַּגְעַן וַיַּעֲשֵׂר פָּאָרָנְטָקָן! מִיר גִּיאָן שְׁפִילָן אַוְיף אַוואָלְקָן וְאַרְפִּישָׁר חַתוּנָה!  
ד ר י י ד ל : דַּעַם דָּאָרְפִּישָׁן שְׁנִידָּרֶטֶן מַאֲכָטָרֶן האָט הָיַת היַת חַתוּנָה. די פִּינְגָּלְעַז  
הָאָט אוֹיר נַאֲך וְוַיַּנְטָעָר אַרוֹיְנְטּוֹאָגָט אוֹיר גּוֹלְן מַעַן וְוַאֲרטָן אוֹיף אַוְן וְאַרְטָן וַיַּעַר, פְּרִינְ  
צַעְמָן גָּאָלְדִּן-גָּלְעָכֶל!

פְּרִינְצָעַסְיָן : בּוּמֶ אָונֵן דְּרִידֶלֶן אַירְגַּט בָּאַלְדֶּר אֲוֹעָקָה אָונֵן אַירְקָה וּוּלְלָה  
וּוִידָּעָה בְּלַיְבָּן אַלְיָזָה אַירְקָה וּוּלְלָה וּוִינְגָן אַירְפָּה חַתְּנוֹה!  
בְּוּסָה : דָּאָם וַיְנְגָן טַרְדָּה דָּאָךְ גַּעֲקָוּטָן נַאֲךְ דִּירָה, בְּרִיְהָה וְאַלְכָטָה נַיְתָה וַיְנְגָן אַירְפָּה  
חַתְּנוֹה!

דְּרִינְדָּלֶן : מַירְגָּה וּוּלְלָה דִּירָה אַירְקָה נַעֲמָן אַירְפָּה דָּעַר דָּאַרְפִּישָׁעָר חַתְּנוֹה!  
בְּוּסָה : מַירְגָּה וּוּלְלָה אַירְקָה טַאַקָּעָה וְאָנֵן דָּעַם שְׁנִירָעָם טַאַכְּטָרָה, אָוּ דִּי בָּהָ-מְלָפָה אַלְיָזָה  
אַזְמִיט אָוּנוּ!

דְּרִינְדָּלֶן : אַטְוּ וּוּטָה וִין פְּרִילָאָךְ, פְּרִינְצָעַסְיָן נַאֲלָדָן-גְּלָעַקְעָלָה!  
בְּוּסָה : אָונֵן אַיְפָה וּוּגָה וּוּלְלָה טַרְדָּה הַעַרְתָּה, וַיְיִדְיָה לְאַרְכָּן וַיְנְגָן אַירְפָּה דִּי פָּעַלְדָּה,  
דָּאָם אַיְזָה אַזָּאָ פְּרִידָה!  
דְּרִינְבָּלֶן : אָונֵן מַירְגָּה וּוּלְלָה וּוִידָּעָה בְּלַיְבָּן גַּעֲכָתִיקָה אָינֵן וּזְאָלָה, — דָּאָם אַיְזָה  
צְיַוְּעַדְאָךְ!

פְּרִינְצָעַסְיָן : בּוּמֶ אָונֵן דְּרִידֶלֶן מַירְגָּה וּוּלְלָה אַבָּעָר נַיְתָה אַרְיוֹסָה אָונֵן פָּאַלָּאָץ  
דִּי קְוִינְגְּלָאָכָעָה דִּינְגָּה!

בְּוּסָה : וַיְיִזְרְעָה קְפָנָן דִּינְגָּה דִּירָה דִּינְגָּה נַעֲמָן פְּרִינְצָעַסְיָן נַאֲלָדָן-גְּלָעַקְעָלָה?  
פְּרִינְצָעַסְיָן : אָה, בּוּמֶ אָונֵן דְּרִידֶלֶן, וַיְיִזְרְעָה יְהָוָה טְרָאָט מִינְעָט!  
דְּרִינְדָּלֶן : טָאָ טְרִיבָה וַיְיִזְרְעָה דִּי נַאֲרִישָׁעָה דִּינְגָּה, פְּרִינְצָעַסְיָן נַאֲלָדָן-גְּלָעַקְעָלָה!  
פְּרִינְצָעַסְיָן : אַירְקָה וְאַלְעָמָן נַיְתָה פָּאַרְטְּרִיבָה, וַיְיִזְרְעָה וַיְיִדְרְעָה פִּילָּה!  
דְּרִינְדָּלֶן : אַבָּעָר אַיְצָט שְׁלָאָפָּה וַיְיִזְרְעָה דָּאָךְ אַדְלָה!  
פְּרִינְצָעַסְיָן : לְעַבְנָה טְוִיעָר שְׁטִיחָה דָּעַר קְוִינְגְּלָאָכָעָה שְׁוּמָה, מַעַן זָגָטָה, אָוּ  
עַר שְׁלָאָפָּה נַיְתָה — נַיְתָה בִּיהְתָּאָג אָונֵן נַיְתָה בִּיהְתָּאָטָה!  
דְּרִינְדָּלֶן : גְּלָוָב נַיְתָה דָּעַם, וּוּרְעָה עַס זָגָטָה דִּירָה, פְּרִינְצָעַסְיָן נַאֲלָדָן-גְּלָעַ-  
קְעָלָה! דָּעַר קְוִינְגְּלָאָכָעָה שְׁוּמָה שְׁלָאָפָּה אַירְקָה שְׁטָאָרָה, אָוּ אַירְקָה פָּאַרְבָּה אַיְם דָּוְרְכָּפָּאָרָה!  
אַזְמִיט אַקְאָרְעָטָה!

פְּרִינְצָעַסְיָן : לִבְעָה בּוּמֶ אָונֵן דְּרִידֶלֶן! עַפְנָמָה מַירְגָּה נַיְכָעָר דִּי טַרְגָּה! אַירְקָה וּוּלְלָה  
גַּיְזָה מִיט אַיְזָה אַירְפָּה דָּעַר דָּאַרְפִּישָׁעָר חַתְּנוֹה! (בּוּמֶ אָונֵן דְּרִידֶלֶן עַפְנָמָה דִּי סִירָה, תַּכְרָעָה שְׁנָאָרָה נַאֲךְ  
שְׁטָאָרָה, זָוּן פָּאַלָּאָץ לְוַסְטָה אַרְיוֹסָה פְּרִינְצָעַסְיָן נַאֲלָדָן-גְּלָעַקְעָלָה).

בְּוּסָה : ) גּוֹטָה מְאָרְגָּן, פְּרִינְצָעַסְיָן נַאֲלָדָן-גְּלָעַקְעָלָה!  
דְּרִינְדָּלֶן : ) גּוֹטָה מְאָרְגָּן, בּוּמֶ גּוֹטָה מְאָרְגָּן, דְּרִידֶלֶן! גּוֹטָה מְאָרְגָּן, פְּיִינְגָּלָעָה!  
פְּרִינְצָעַסְיָן : גַּזְעָה קְוּמָה גַּזְעָה אַירְפָּה דָּעַר דָּאַרְפִּישָׁעָר חַתְּנוֹה! (וַיְיִזְרְעָה אַזְמִיט אַזְמִיט).  
בְּוּסָה : אַירְפָּה וּוִידָּעָעָה, הַעַר קְוִינְגְּלָאָכָעָה שְׁוּמָה!  
דְּרִינְדָּלֶן : אַירְפָּה וּוִידָּעָעָה, הַעַר קְוִינְגְּלָאָכָעָה שְׁוּמָה! (שְׁוּמָה שְׁנָאָרָה).  
פְּרִינְצָעַסְיָן : בּוּמֶ אָונֵן דְּרִידֶלֶן! זָגָטָה נַיְתָה שְׁנִירָעָה אָונֵן זָגָטָה שְׁנִירָעָה,  
אוּ אַירְקָה בִּין אַבְתָּה-מְלָכָה! זָגָטָה, אוּ אַירְקָה בִּין אַבְתָּה-דָּוְרָה!

בְּוּסָה : גּוֹטָה, נַאֲלָדָן-גְּלָעַקְעָלָה, פָּאַרְגָּה זָיְתָה דָּעַר-טִימָלָה אַירְקָה זָיְתָה פָּוְלָקָות גַּטְגָּה!  
דְּרִינְדָּלֶן : נַאֲלָדָן-גְּלָעַקְעָלָה! מַירְגָּה וּוּלְלָה דָּאָרָה זָיְתָה דִּי פְּרִילָאָכָסָטָה לִיְדָעָה אָונֵן  
שְׁפִילָן דִּי פְּרִילָאָכָסָטָה טְעַגָּה!

ב ו ס : נאָלְדַן-גָּלְעָלְלָוּ דֹו וּוִיסְטָא, וּאָם מֵיר וּוּלְן זַי שְׁפִילָן אַין רַעֲכָתָן בְּרָעָן פָּוּ  
רעַם חַתּוֹנָה-בָּאָדָּ?

פָּרִי-נְצָעָסִין: וּוְאָסָבָס?

ב ו מ : מֵיר וּוּלְן זַי שְׁפִילָן רַעַם קִינְגְּלָאָכָן טָאנְץָן!

דְּרִיוֹדָל: (וַיַּגְּזֶה אָן טָאנְגָּזָה):

טָאנְפִי—טָאנְפִי—טָאנְפִי—טָאנְפִי,

טָאנְפִי! טָאנְפִי! טָאנְפִי!

(כוֹס קָהִילָט, וּרוּיָרָל טָאנְגָּזָה, דַי נַתְ-מַלְכָה טָאנְגָּזָה אַין זָוְנָה):

טָאנְפִי—טָאנְפִי—טָאנְפִי—טָאנְפִי,

טָאנְפִי—טָאנְפִי—טָאנְפִי!

לִינְקָם אַפִּיסָה, רַעַכְתָּס אַפִּיסָל—

קְלָאָפָ—קְרָאָפָ—קְלָאָפָ!!...

(וַיַּגְּזֶה אָוֹזָעָק זִינְגְּזָדָיק אָן טָאנְגָּזָה, אָן זַעַר קִינְגְּלָאָכָר סָוּמָר בְּלִיבָּס נַעַר בְּלַעַן זְלָאָפָן).

פָּרָה אַגְּגָה.







